

KaunisGrani

No Nr 14/30.11.-13.12.2017 • Kauniaisten paikallislehti Lokaltidningen för Grankulla • www.kaunisgrani.fi

JYRILAITINEN.FI



Seudun yrittäjät juhlivat Kauniaisissa

Yrittäjät Kauniaisista, Espoosta ja Vantaalta juhlivat 100-vuotiasta Suomea ja valitsivat kaupunkiensä Vuoden yrittäjät upeassa gaalassa Kauniaisissa. Kauniaisten Vuoden yrittäjä on Kaisa Livson, joka johtaa Hali – Harmony Living Oy:tä.

LUE LISÄÄ SIVULTA 7

Regionens företagare firade i Grankulla

Företagare från Grankulla, Esbo och Vanda firade Finland 100 och utnämnde Årets företagare från de tre städerna vid en ståtlig gala i Grankulla. Årets företagare i Grankulla är Kaisa Livson som förestår Hali – Harmony Living Oy.

LÄS MERA PÅ SIDAN 7



CATA PORTIN

Luciakören är Jannikes favorittradition

Artisten Jannike från Grankulla är musikalisk ledare och dirigent för Finlands luciakör. Just nu är det bråda tider för kören som bland annat övar ett nyskrivet verk som Jannike varit med om att skriva.

LÄS MERA PÅ SIDAN 10

Lucia-kuoro on Janniken suosikitraditio

Artisti Jannike Kauniaisista on Suomen Lucia-kuoron musiikin- ja kuoronjohtaja. Juuri nyt kuorolla on kiireiset ajat. Se harjoittelee muun muassa uutta teosta, jonka luomiseen Jannike on osallistunut.

LUE LISÄÄ SIVULTA 10



SONJA HELLMAN

Kauniainen sai metalliset kuuset

Corten-teräksestä tehdyt kuuset on pystytetty kaupungin eteläisen tuloväylän viereen. Kyseessä on Suomen juhlavuoteen liittyvä projekti. Teoksen on suunnitellut taiteilija Kari Alonen. Hänen poikansa Samuli, kuvanveistäjä hänkin, oli mukana pystyttämässä sitä.

LÄS MERA PÅ SIDAN 9

Grankulla fick granar av metall

Granar gjorda i cortenstål har rests vid södra infarten till staden. Granskulpturerna är ett projekt inför Finlands jubileumsår. Konstnären Kari Alonen har designat verket och hans son Samuli som också är skulptör hjälpte till att resa det.

LUE LISÄÄ SIVULTA 9

Hyvinvoinnin suunnittelua

Kauniaisten kaupungin hyvinvointikertomus tekee linjauksia vuosille 2017–2020.

Kaupunki haluaa että kauniaislaiset voivat pääasiassa hyvin. Kauniaisissa asuu Suomen tervein ja koulutetuin väestö, joka osallistuu aktiivisesti päätöksentekoon. Vilkas yritys toiminta ja monipuoliset kulttuuri- ja liikuntapalvelut edistävät kaiken ikäisten osallisuutta ja hyvinvointia.

Yksi asia, joka herättää huolta, on lapsiperheiden heikentyneet olosuhteet. Kaupunki on reagoinut tähän järjestämällä matalan kynnyksen palveluita, jotka vähentävät raskeampien palveluiden käyttöä ja ehkäisevät ennalta ongelmien kasautumista. Pitkäikäistyöttömille, omaishoitajille ja kaupunkiin muuttaville pakolaisille tarjotaan kohdistettuja terveystarkastuksia.

Naapurikuntiin verrattuna Kauniaisissa on varsin suuri määrä ikääntyvää väestöä. Villa Bredan uusi alue tulee tukemaan seniorien hyvinvointia ja vahvistamaan yhteisöllisyyttä.

Kauniaisissa muun muassa Granin Lähiapu tekee arvokasta työtä järjestämällä apua arkeen niin nuorille kuin vanhoille. Granin Lähiavun kautta syntyy uusia kontakteja ihmisten kesken ja rakentuu siltoja eri kulttuurien välille.

Ihmisten hyvinvointi määräytyy myös siitä, miten asuinympäristöä suunnitellaan.

Helsingin seudun kunnat ovat yhdessä valtion ja Helsingin seudun liikenteen HSL:n kanssa aloittaneet maankäytön, asumisen ja liikenteen yhteisen suunnittelun ja vaikutusten arvioinnin.

Suunnitelman, jonka nimi on MAL 2019, tarkoituksena on muodostaa yhteinen näkemys seudun kehittämiseksi vuoteen 2050 asti. Kauniainen on yksi MAL-yhteistyön kunnista.

Mutta mitä hyötyä tästä on Kauniaisille?

MAL 2019:ssa otetaan huomioon myös terveys ja hyvinvointi. Ihmisten terveyteen ei vaikuteta ainoastaan terveydenhuollossa, terveyteen vaikutetaan kaikilla hallinnonaloilla. Liikenne- ja maankäytöllä vaikutetaan asuinympäristöön ratkaisevalla tavalla ja sillä on vahva yhteys terveyteen ja hyvinvointiin.

Ihminen, joka asuu ympäristössä jossa on vähän liikennettä, lyhyt matka palveluihin ja terveydenhuolto helposti saatavilla voi paremmin kuin ne, joiden asuinalueella on paljon liikennettä tai palvelut kaukana.

MAL 2019:ssa tullaan tutkimaan suunnittelun terveysvaikutuksia monenlaisten mittausten ja arviointimenetelmien avulla.

Tärkeitä muuttujia mittauksia tehtäessä ovat väestön sijoittuminen kestävästi liikkuemisen vyöhykkeille, asuntotuotanto ja maankäyttö, sosiaalinen segregatio ja liikenteen CO²-päästöt. Näin voidaan arvioida miten eri suunnitteluvaihtoehdot vaikuttavat terveyteen paikallisella tasolla.

Kauniaisissa, jossa terveydenhuollon taso jo on korkea ja joka täyttää useimmat niistä kriteereistä, joilla saavutetaan hyvinvointi asuinympäristössä, voitaisiin kuitenkin katsoa lähemmin CO²-päästöjä. Tulevaisuutta ajatellen tässä olisi ehkä jotain tehtävää.

SONJA HELLMAN
VT, PÄÄTOIMITTAJA
KÄÄNNÖS: SIRKKU VEPSÄLÄINEN

Att planera välfärd

Granskulla stads välfärdsberättelse drar upp linjerna för åren 2017–2020.

Staden vill att grankullaborna huvudsakligen mår bra. I Grankulla bor Finlands friskaste och mest välutbildade befolkning som deltar aktivt i beslutsfattandet. Den livliga föreningsverksamheten och de mångsidiga kultur- och motions-tjänsterna främjar delaktigheten och välbefinnandet i alla åldrar.

En sak som väcker oro är barnfamiljernas försvagade förhållanden. Staden har reagerat på detta genom att ordna tjänster med låg tröskel, som minskar användningen av de tyngre tjänsterna och förebygger att problem inte hopar sig. Långtidsarbetslösa, närståendevårdare och flyktingar som flyttar in erbjuds riktade hälsoundersökningar.

Grankulla har en stor andel äldre befolkning jämfört med grannkommunerna. Det nya Villa Breda området kommer att stödja seniorers välbefinnande och stärka sammanhållningen.

I Grankulla gör bland annat Grani närhjälp ett värdefullt arbete genom att ordna hjälp i vardagen åt både ung och gammal. Genom Grani närhjälp skapas nya kontakter mellan människor och man bygger broar mellan kulturer.

Människors välfärd bestäms också av hur man planerar boendemiljön.

Kommunerna i Helsingforsregionen har tillsammans med staten och Helsingforsregionens trafik HRT, börjat förbereda en gemensam planering och konsekvensbedömning av markanvändning, boende och trafik.

Planen som kallas MAL 2019 ska ge uttryck för hela regionens önskemål om hur utvecklingen ska se ut fram till år 2050. Grankulla är en av kommunerna i MAL-samarbetet.

Men hur har Grankulla nytta av detta?

I MAL 2019 fokuserar man också på hälsa och välfärd. Människors hälsa påverkas inte enbart genom hälsoservice, hälsopåverkan förekommer i alla förvaltningssektorer. Genom trafiklösningar och markanvändning påverkas boendemiljön på ett avgörande sätt och det har ett starkt samband med hälsa och välfärd.

Den som bor i en omgivning med lite trafik där det är nära till service och lätt att få hälsovård mår bättre än dem som bor i området med mycket trafik eller långt till service.

I MAL 2019 kommer man att undersöka planeringens hälsopåverkan genom ett flertal mätningar och värderingsmetoder.

Viktiga variabler när man utför mätningarna är var befolkningen placerar sig i zonen för hållbar rörlighet, bostadsproduktionen och markanvändning, den sociala segregationen och CO² utsläpp från trafiken. Då kan man uppskatta hur de olika planeringsalternativen påverkar hälsan på regional nivå.

I Grankulla där man redan har en god hälsoliv och fyller de flesta kriterierna för hur man uppnår välfärd i boendemiljön kunde man ändå titta närmare på CO² utsläppet. Med tanke på framtiden finns här kanske något att göra.

SONJA HELLMAN
TF, CHEFREDASKTÖR

kolumni kolumnen

Vuoden 2018 budjetti on hyväksytty

KAUPUNGINVALTUUSTO hyväksyi 13.11. kaupungin vuoden 2018 talousarvion (jatkossa TA 2018). Kaupunginvaltuusto päätti samassa yhteydessä kaupunginjohtajan ja kaupunginhallituksen esityksen mukaisesti, että tuloveroprosentti ja kiinteistöveroprosentit pysyvät nykyisellä tasolla.

Toiminnan osalta TA 2018 on helpompi kuin tämän vuoden vastaava. Sillä tarkoitetaan sitä, että vuodelle 2017 jouduimme toteuttamaan usean miljoonan osittain kipeätkin säästötoimet, jotka ovat helpottaneet talustilannettamme. Aikaisemmat säästötoimet ovat mahdollistaneet sen, että vuodeksi 2018 ei toteuteta enää uusia varsinaisia säästötoimenpiteitä. Toiminnan kehittäminen ja

tehostaminen on toki jatkuva prosessi ja sitä tarkoitusta varten olemme mm. lisänneet talousarvioon erillisen määrärahan digitalisaatiohankkeita varten.

Mikäli ensi vuoden talousarvio toteutuu suunnitelmien mukaisesti, tulos olisi maltillisesti alijäämäinen, noin -0,8 milj. € (nk. rakenteellinen alijäämä, eli tulos ilman maanluovutustuloja on noin -4,5 milj. €) ja joutuisimme investointeja varten ottamaan noin 4 milj. € uutta velkaa. Kokonaisvelkamäärä vuoden 2018 lopussa olisi noin 8 milj. €, eli alle 1000 €/asukas, kuntien keskimääräisen lainakannan ollessa noin 3000 €/asukas. Kova investointitahti on kuitenkin sitä kautta huolestuttava, että poisto-

taso nousee mm. Villa Bredan investoinnin valmistumisen myötä, vuodeksi 2018 jo noin 8,8 miljoonaan (6,8 milj. vuonna 2016).

Suurin huolenaihe nopeasti kasvavien poistojen lisäksi liittyy vahvasti negatiiviseksi muuttuneeseen valtionosuuteen. Ennusteen mukaan valtionosuutemme on jo yli 2,6 milj. € negatiivinen vuonna 2018 (vuoden 2017 valtionosuus noin -0,9 milj. €). Kauniainen on Suomen ainoa kunta, jolla on negatiivinen valtionosuus. Tämä selittyy suurimmalta osin meidän hyvillä verotuloillamme, joita verotulojen tasausjärjestelmän kautta tasataan yli 14 milj. € (yli 1400 € per asukas) vuodessa.

Valtionosuusjärjestelmän kautta jaetaan valtionosuuksia heikommassa taloudellisessa

tilanteessa oleville kunnille. On ymmärrettävää, että tasausjärjestelmä tarvitaan, mutta yhä vahvemmin negatiiviseksi muuttuva valtionosuus ja suurempi verotulontasaus, joka näin vahvasti kurittaa Suomen kasvua, ei voi olla edes Suomen kokonaisedun mukaista.

Yhteenvetona voi siis kuitenkin todeta, että TA 2018 turvaa ja kehittää Kauniaisten laadukkaita palveluita ja toteutuessaan suunnitellusti, ei myöskään liiallisesti lisää velkaantumistamme. Lisätietoja talousarviosta mm. kaupungin kotisivuilla.

Hyvää ensimmäistä adventtia ja Suomi 100 itsenäisyyspäivää!

CHRISTOFFER MASAR
KAUPUNGINJOHTAJA

Budgeten för 2018 är godkänd

STADSFULLMÄKTIGE godkände den 13.11. stadens budget för året 2018 (i fortsättningen BG 2018). Samtidigt beslöt stadsfullmäktige enligt stadsdirektörens och stadsstyrelsens förslag, att inkomstskatteprocenten och fastighetsskatteprocenten bevaras på nuvarande nivå.

För verksamhetens del är BG 2018 lättare än årets motsvarande. Med det menar jag att vi under 2017 var tvungna att förverkliga några delvis svåra sparåtgärder för flera miljoner, som har underlättat vår ekonomiska situation. Tidigare sparåtgärder har möjliggjort att vi inte till år 2018 mera behöver genomföra nya egentliga sparåtgärder. Att utveckla och effektivisera verksamheten är däremot en pågående process och för det ändamålet har vi bland annat lagt till ett separat budgetanslag för digitala projekt.

Om nästa års budget förverkligas enligt planerna, skulle resultatet ha ett måttligt

underskott, ungefär -0,8 miljoner euro (det så kallade strukturella underskottet, dvs. resultatet utan inkomster från markförsäljning är ungefär -4,5 miljoner euro) och vi borde ta nya lån på ungefär 4 miljoner euro för investeringar.

Hela länemängden vid slutet av år 2018 blir ungefär 8 miljoner euro, dvs. under 1000 euro per invånare, då kommunernas genomsnittliga länestock är ungefär 3000 euro per invånare.

Den hårda investeringstakten är ändå oroväckande därför att avskrivningsnivån stiger, bland annat för att Villa Breda investeringen blir klar. År 2018 är avskrivningsnivån redan ungefär 8,8 miljoner (jämfört med 6,8 miljoner år 2016).

Vid sidan av en växande avskrivningsnivå är den största anledningen till oro förändringen i statsandelarna som är starkt negativ. Enligt prognosen är vår statsandel redan

mer än 2,6 miljoner negativ år 2018 (statsandelen 2017 är ungefär -0,9 miljoner euro). Grankulla är landets enda kommun med negativ statsandel. Det förklaras till största delen av våra goda skatteintäkter, som via utjämningsystemet för skatteintäkter utjämnar mer än 14 miljoner euro (mer än 1400 e per invånare) i året.

Genom statsandelsystemet delar man ut statsandelar till kommuner med sämre ekonomi. Det är förstärkt att utjämningsystemet behövs, men statsandelar som förändras i allt negativare riktning och

en ökande utjämning av skatteintäkter, som allt kraftigare tuktar tillväxtområden i Finland, kan inte vara till fördel för Finland som helhet.

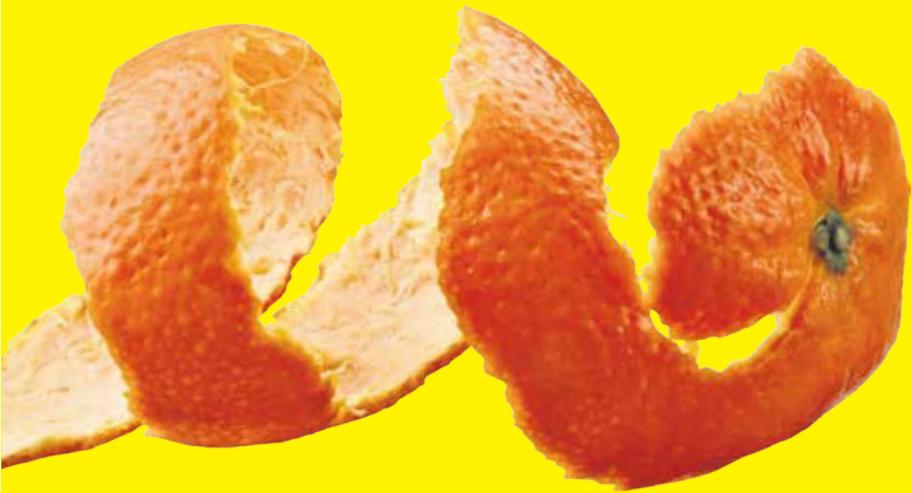
Sammanfattningsvis kan man ändå konstatera, att BG 2018 tryggar och utvecklar kvalitativ service i Grankulla. Då den förverkligas planenligt ökar inte heller vår skuldsättning för mycket. Tilläggsuppgifter om budgeten finns på stadens hemsidor.

God första advent och Finland 100 självständighetsdag!

CHRISTOFFER MASAR
STADSDIREKTÖR
ÖVERSÄTTNING: SONJA HELLMAN



ONNI ON SATSUMAN KAUPPAA.



SATSA PÄ SATSUMAS.

HAE SATOKAUDEN
PARHAAT NYT MEILTÄ.

KÖP SÄSONGENS BÄSTA HOS OSS.

SMARKET
Sinun.



Omistajan käyntikortti
Ägarens visittkort

S-market Grani
(Kauniainen Etelä/Grankulla Södra)
Arkisin/Vardagar 7-22
Lauantaisin/Lördagar 8-21
Sunnuntaisin/Söndagar 10-21

S-market Kauniainen Pohjoinen/Grankulla Norra
Arkisin/Vardagar 7-21, Lauantaisin/Lördagar 9-18
Sunnuntaisin suljettu/Söndagar stängt



Kauppakeskus Granin 2.krs

Vi betjänar även
på svenska!

**Muistathan
käyttää 2017
liikuntasetelisi!
Tuo ne meille!**



AVOIMET OVET ma 4.12 klo 15-19

Avoimet ovet tarjous:

Treenit vuoden loppuun 0€!*

*Liittymismaksu 39€

Kuntosali naisille ja miehille. Avoimna 05-22 vuoden jokaisena päivänä. 59€/kk, ei pitkää sitoutumista.

niceandguys.fi asiakaspalvelu@niceandguys.fi 050 525 7735

HAMMASHOITOA LÄHELLÄ SINUA TANDVÅRD NÄRA DIG

Hammaslääkärit Jaarte & Jungell tarjoaa yksilöllistä palvelua ja syyn hymyyn. Tervetuloa hyvään hammashoittoon!

Vi i Tandläkarna Jaarte & Jungell erbjuder personlig service, även på svenska. Välkommen till god tandvård!

VARAA AIKA
BOKA TID
09 512 9110
JAARTEJUNGELL.FI



plusterveys plushälsa

HAMMASLÄÄKÄRIT | TANDLÄKARNA JAARTE & JUNGELL

Kirkkotie 15, Kauniainen | (09) 512 9110 | jaartejungell.fi

Kauniaisten Kiinteistömaailma onnittelee 100-vuotiasta Suomea!

Kiinteistömaailma Espoo Kauniainen, Kauppakeskus Grani

Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen

☎ (09) 2311 0300 ✉ kauniainen@kiinteistomaailma.fi



Kiinteistömaailma

Avaa ovi uudelle.

agenda

Tapahtuu Kauniaisissa Det händer i Grankulla

■ 2.12 LAUANTAI LÖRDAG

ADVENTSBASAR TILL FÖRMÅN FÖR DIAKONI OCH MISSION

i Grankulla kyrka kl. 11–13. Handarbeten, julpynt, handstöpta ljus, bakverk – salt och sött, lotterier mm. I caféet serveras julgröt och kaffe. Arr. Grankulla svenska kyrkoförening och Grankulla svenska församling.
KONSERTTI PERUTTU: la 2.12. klo 16 Saksofonilla suvereenisti, Kauniaisten kirkko.

■ 3.12 SUNNUNTAI SÖNDAG

LASTEN KAUNEIMMAT JOULULAULUT klo 15 Kauniaisten kirkossa. Mukana naiskuoro AccaBella, Teija Palolahti ja Tiro Rohkimainen. Järj. suom srk.

■ 4.12 MAANANTAI MÅNDAG

JULTABLÅ, som pensionärerna uppför i kyrksalen för daghemsbarnen kl. 9 och 10. Alla vuxna som vill uppleva stämningen är välkommen med! Arr. Grankulla frs.

KONSERTTI "Laulakaa, portit aukaiskaa." Laulajien ja lauluyhtyeiden konsertti, joht Raisa Rangell. Klo 19 Uusi Paviljonki. Järj. Kauniaisten musiikkiopisto. Vapaa pääsy.

■ 5.12. TIISTAI TISDAG

SINFONIAKONSERTTI SUOMI 100-JUHLAN AATTONA

Kauniaisten orkesteri juhlii Suomen 100 itsenäistä vuotta ja 35 omaa vuottaan suomalaisen musiikin merkeissä, joht. Tuomas Rousi, sol. Juhani Lagerspetz, piano, klo 19 Uusi Paviljonki. Sisäänpääsy 15/20 e.

SYMFOONIKONSERT FÖRE FINLAND 100-FESTEN

Grankulla orkesteri firar Finlands 100 självständiga år och sina egna 35 år, under ledning av Tuomas Rousi och med Juhani Lagerspetz som pianosolist, Nya Paviljongen kl. 19. Inträdesavgift 15/20 e.

JULTABLÅ, som pensionärerna uppför i kyrksalen för daghemsbarnen kl. 9 och 10. Alla vuxna som vill uppleva stämningen är välkommen med! Arr. Grankulla frs.

■ 6.12 KESKIVIikko ONSDAG

ITSENÄISYSPÄIVÄN KAKSIKIELINEN JUMALANPALVELUS

– **SUOMI 100 v.** klo 10 Kauniaisten kirkossa. Anna-Kaisa Tuomi ja Ulrik Sandell, kanttorina Heli Peitsalo sekä suom. seurakunnan kirkkokuoro. Jumalanpalveluksen jälk. seppelienlasku hautausmaalla, jonka jälkeen juhlahäviöt kirkolla.

SJÄLVSTÄNDIGHETSDAGENS TVÄSPRÅKIGA

GUDSTJÄNST –FINLAND 100 ÅR i Grankulla kyrka kl.10. Ulrik Sandell, Anna-Kaisa Tuomi, Heli Peitsalo, finska församlingens kyrkokör, Sinikka Särkilähti, trumpet. Efteråt uppvaktning vid hjältegravarna. Festkaffe och kaka i övre salen.

MYJÄISET. Vanhanajan joulumyyjäiset Betlehemkirkossa, klo 14–16, Yhtiöntie 33. Järj. Grankulla svenska metodistförsamling.

■ 8.12. PERJANTAI FREDAG

KONSERTTI "En etsi valtaa, loistaa." Kauniaisten musiikkiopiston lauluyhtyeiden ja kuorojen joulukonsertti, joht Raisa Rangell. klo 19 Kauniaisten kirkko. Järj. Kauniaisten musiikkiopisto. Vapaa pääsy.

■ 10.12 SUNNUNTAI SÖNDAG

KAUNEIMMAT JOULULAULUT JA MYJÄISET klo 16 Kauniaisten kirkossa. Kaumokaiset –alltoviuluyhtye mukana. Laulutaisuuden jälk. myyjäiset lähetystyön hyväksi kirkolla. Järj. suom. srk.

■ 12.12 MAANANTAI MÅNDAG

KYNTTILÄKONSERTTI. Kauniaisten musiikkiopiston perinteinen tunnelmallinen konsertti koko perheelle. klo 18 Kauniaisten kirkko. Järj. Kauniaisten musiikkiopisto. Vapaa pääsy.

■ 13.12 KESKIVIikko ONSDAG

KRÖNING AV GRANKULLA LUCIA

i Grankulla kyrka kl.18. Tiina Rintamäki-Ovaska kröner Sofia Lax till Grankulla Lucia. Ulrik Sandell, Heli Peitsalo. Luciakören uppträder under ledning av Pamela Sandström.

KAUNIAISTEN LUCIAN KRUNAUS klo 18 Kauniaisten kirkossa.

■ 14.12 TORSTAI TORSDAG

KAUNEIMMAT JOULULAULUT klo 19 ravintola Momsissa, os. Kauppakeskus Grani; Promenadi 1. Järj. suom. srk.

■ 15.12 PERJANTAI FREDAG

KAUNEIMMAT JOULULAULUT klo 15 Iounaskahvila Lähellä Delissä, os. Kauppakeskus Grani; Kauniaistentie 7. Järj. suom. srk.

■ 17.12 SUNNUNTAI SÖNDAG

JULSÅNGER genom 100 år! Betlehemskyrkan Bolagsv 33, kl 15.00. Medv. Eivor Norrbäck piano, Freja Ebeling flöjt, Carolina Bjön cello. Allsång. Fritt inträde, kollekt. Arr Grankulla svenska metodistförsamling.

Lähetä tieto tapahtumastasi kaunisgrani@kauniainen.fi
 Skicka in information till kaunisgrani@kauniainen.fi

elämänkaari livsbågen

KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA

Kastettu

Kaius Juhani Lauri

GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLING

Döpta

Carl Erik Linna

Döda

Bror Gösta Hagerlund 88 år

uutiset nyheter

THINKSTOCK



Itsenäisyyspäivän aamuna ei tänä vuonna järjestetä perinteistä lipunnostoseremoniaa Kauniaisten kaupungintalon edessä koska Suomen liput nostetaan suositusten mukaisesti salkoon jo tiistaina 5.12. ja saavat olla saloissa koko yön ja itsenäisyyspäivän ajan. I år hålls ingen traditionell flagghissningsceremoni vid Grankulla stadshus på självständighetsdagen eftersom staden följer rekommendationen om att flaggorna hissas redan tisdagen 5.12. Flaggningen fortsätter över natten och hela självständighetsdagen.

VAMMAISNEUVOSTO VUOSILLE 2017–2019 VALITTU

Kauniaisissa on toiminut vuodesta 1989 lähtien vammaisneuvosto, jonka tehtävänä on edistää ja seurata kunnallishallinnon eri aloilla tapahtuvaa toimintaa vammaisten henkilöiden kannalta. Neuvoston tehtävänä on mm. toimia vammaisalan asiantuntija- ja yhteistyöelimenä sekä edunvalvojana ja edistäjänä. Neuvosto seuraa kaupungin toimintaa ja tekee myös aloitteita ja esityksiä viranomaisille. Puheenjohtajana toimii Kynnys ry:n Marketta Forsell.

Lue lisää vammaisneuvoston toiminnasta ja nimetyistä jäsenistä os. www.kauniainen.fi/vammaisneuvosto

TULE MUKAAN KEHITTÄMÄÄN UUTTA VILLA BREDA!

Maanantaina 4.12. klo 13–16 pidetään Kauniaisten kaupungintalolla Learning café – työpaja jossa kuntalaiset, järjestöt, henkilökunta ja kaikki yhteistyökumppanit pääsevät ideoidamaan keinoja, joilla tehdä Villa Bredasta Suomen paras paikka ikäihmisille sekä kaupunkilaisten ylpeys. Kts lähemmin www.kauniainen.fi ja ilmoittaudu mukaan!

Toiminta alkaa huhtikuussa 2018. Kaupungin kotisivulta löytyy kysymyksiä ja vastauksiapalsta uudesta Villa Bredasta, kts www.kauniainen.fi/VBFAQ

HANDIKAPPRÅDET FÖR ÅREN 2017–2019

I Grankulla har sedan 1989 verkat ett handikappråd vars uppgift är att främja och följa verksamheten inom olika områden av kommunalförvaltningen ur handikappade personers synvinkel. Rådet verkar bl.a. som sakkunnig- och samarbetsorgan samt intressebevakare på handikappfältet, tar initiativ och gör framställningar till myndigheterna. Ordförande för rådet är Marketta Forsell, Kynnys ry.

Läs mer om rådets verksamhet och sammansättning på www.grankulla.fi/handikappradet

NYA VILLA BREDA STÅR KLART SNART

– KOM MED OCH PLANERA!

Måndagen 4.12 kl. 13–16 ordnas en workshop för kommuninvånare, organisationer, anställda och alla samarbetspartner för att få fram förslag på hur Villa Breda kan göras till stadens stolthet och Finlands bästa plats för seniorer. Se närmare på www.grankulla.fi och anmäl dig!

Verksamheten på Villa Breda börjar i april 2018. På stadens webbplats finns en spalt med frågor och svar om det nya Villa Breda, se www.grankulla.fi/VBFAQ



OHJELMA PROGRAM

- 11–13** Ruotsinkielisen seurakunnan joulumyyjäiset kirkossa Svenska församlingens basar i kyrkan
- 12–13** Kaikkien koulujen oppilaat muodostavat Suomen lipun Saharan kentällä Alla skolors elever bildar Finlands flagga på Sahara
- 13–15** Yhdessä tulevaisuuteen tapahtuma kirjastossa Evenemanget Tillsammans mot framtiden i biblioteket
- 13.00** Fåglarna vid Gallträsk & Bongaa 100 lintua -projektin esittely Presentation av Fåglarna vid Gallträsk och projektet bongaa 100 fåglar (Carola Juselius, Henrik Bremer, Erkki Ylitalo)
- 13.30** Clara Palmgren kertoo Suomen itsenäisyydestä kauniaislaisnäkökulmasta berättar om Finlands självständighet ur ett Grankulla perspektiv
- 14–15** **Suomi100 työpajoja mm.** Luontoportti esittelee luontopolkuja Kauniaisissa Virtualityöpajoja Mahdollisuus tutustua NAO tekoälyrobottiin **Finland100 workshops bl.a.** Naturegate berättar om naturstigar i Grankulla Virtuella workshops Möjlighet att bekanta sig med artificiell intelligens och NAO roboten

Lisäksi • Dessutom

StreetArt 2.–31.12.2017
 Suomi100 Virkataan yhdessä Kaupungintalon ympäristössä
 Finland100 Virka tillsammans I stadshusets närmiljö



Juhlapäivän kunniaksi liputus koko kaupungissa
 Festdagen till ära flaggas det i hela staden

Seuraa viimeisimpiä uutisia Kauniaisista ja hanki lisää tietoa: www.kauniainen.fi
 Följ med senaste nytt om Grankulla och skaffa mer info på www.grankulla.fi

kirjasto vinkkaa bibban tipsar

FI SUOMI100-LUENTOSARJAN viimeisessä osassa ministeri ja ihmisoikeuksien puolustaja **Elisabeth Rehn** vierailee kirjastossa. Vuoden 2017 kaunokirjallisuuden Finlandiapalkinnon tuomarina toimiva Rehn kertoo ajatuksistaan kirjallisuudesta ja itsenäisestä Suomesta. Tilaisuus on kaksikielinen. **Huom! Päivämäärä on muutettu: to 14.12. klo 18.30.**

SE I DEN SISTA DELEN av bibliotekets föreläsningsserie om Finland100 gästas vi av ministern och människorättsförsvaren **Elisabeth Rehn**. Rehn fungerar som domare för det skönlitterära Finlandiapriset 2017 och berättar om sina tankar kring litteraturen och det självständiga Finland. Kvällen går på både finska och svenska. **Obs! Datumet har ändrats: tors 14.12 kl. 18.30.**



JUSSI NUKARI

suosittelemme vi rekommenderar



SONJA HELLMAN

Orkesterövning under ledning av kapellmästare Tuomas Rousi. Orkesteriharjoitus kapellimestari Tuomas Rousin johdolla.

Grankulla orkester spelar inför Finland 100

SE FÖR att fira Finlands 100 självständiga år och sina egna 35 år har Grankulla orkester lagt upp ett konsertprogram med finländska tonsättare. Konserten ges i Nya Paviljongen kvällen före självständighetsdagen.

Grankulla orkester grundades år 1982 av ekon.mag **Leif Lukander** som efter många år som ordförande nu verkar som orkesterintendent.

– Jag var amatörmusiker och spelade olika bleckinstrument senast som trumpetist i Drumsö orkester. Efter en utlandsvistelse flyttade vi till Grankulla. Jag ville fortsätta med att spela i orkester, men ville inte åka på övningar till Drumsö, utan beslöt mig för att grunda en orkester i Grankulla.

En annons i Kaunis Grani samlade ett litet antal intresserade till grundande möte i Vallmogård, berättar Lukander.

Efter en stapplande början har orkestern nu 55 aktiva medlemmar av vilka 14 är nuvarande eller tidigare yrkesmusiker. Lukander spelar numera valthorn och orkestern har nått en nivå där den anses vara en av de bästa amatör- orkestrarna och jämförs med yrkesorkestrar i provinsen.

Ordförande är nu dipl. ing. **Sakari Kuusi** och kapellmästare är **Tuomas Rousi**.

På programmet för jubileumskonserten i december står **Aarre Merikantos** Kyllikin ryöstö, **Einojuhani Rautavaaras** Pianokonsert nr 1 och **Jean Sibelius** Symfoni nr 2.

Dirigent är Tuomas Rousi och solist **Juhani Lagerspetz** på piano.

– Vi hoppas att publiken har behov av att uppleva fosterländska känslor och vill lyssna till den bästa musik som Finland åstadkommit, säger Lukander.

Konserten äger rum den 5 december i Nya Paviljongen klockan 19. Inträdesavgift med programblad 15/20 e.

SH

Kauniaisten orkesteri soittaa Suomi 100 -juhlan aattona

FI JUHLIAKSEEN Suomen sataa itsenäisyyden vuotta ja omaa 35-vuotista taivaltaan on Kauniaisten orkesteri suunnitellut konserttiohjelman suomalaisten säveltäjien teoksista. Konsertti pidetään Uudessa Paviljongissa illalla ennen itsenäisyyspäivää.

Kauniaisten orkesterin perusti vuonna 1982 kauppat. maist. **Leif Lukander**, joka monen puheenjohtajavuoden jälkeen toimii nyt orkesterin intendenttinä.

– Olin harrastajamusikko ja soitin eri vaskisoittimia, viimeksi trumpettia Lauttasaaren orkesterissa. Oleskeluamme ulkomailla muuttimme Kauniaisiin. Halusin jatkaa soittamista orkesterissa, mutta en halunnut kulkea harjoituksiin Lauttasaareen, vaan päätin perustaa orkesterin Kauniaisiin.

Ilmoitus Kaunis Granissa keräsi pienen määrän kiinnostuneita perustavaan kokoukseen Vallmogårdiin, kertoo Lukander.

Haparoivan alun jälkeen orkesterilla on nyt 55 aktiivista jäsentä, joista 14 on nykyisiä tai entisiä ammattimusikkoja. Lukander soittaa nykyään käyrätorvea ja orkesteri on saavuttanut tason, jonka perusteella sitä pidetään yhtenä parhaista harrastajaorkestereista ja verrataan maakunnan ammattiorkestereihin.

Puheenjohtajana toimii nykyään dipl.ins. **Sakari Kuusi** ja kapellimestarina **Tuomas Rousi**.

Joulukuun juhlakonsertin ohjelmassa on **Aarre Merikantos** Kyllikin ryöstö, **Einojuhani Rautavaaran** Pianokonsertto nro 1 ja **Jean Sibelius**in Sinfonia nro 2. Johtajana on Tuomas Rousi ja pianosolistina **Juhani Lagerspetz**.

– Toivottavasti yleisöllä on tarve kokea isänmaallisia tunteita ja halu kuunnella parasta musiikkia mitä Suomessa on saatu aikaan, sanoo Lukander.

Konsertti pidetään 5. joulukuuta Uudessa Paviljongissa klo 19. Liput ohjelmalehtineen 15/20 euroa.

KÄÄNNÖS: SIRKKU VEPSÄLÄINEN

luontonurkka henriks hörna

SE Trastarna kalasar på söta rönnbär i stora flockar där björktrast, rödvingetrast och koltrast konkurrerar om bären.

f Många av Henrik Bremers fina foton finns även utlagda på FB-sidan *Fåglarna kring Gallträsk*.

FI Rastaat juhliivat makeilla pihlajanmarjoilla suurina parvina, joissa koivurastaat, punakylkirastaat ja mustarastaat kilpailevat marjoista.

f Monet Henrik Bremerin hienoista kuvista on julkaistu myös FB-sivulla *Fåglarna kring Gallträsk*.



HENRIK BREMER

Jan Snellman Kaunis Granin päätoimittajaksi

FI PAIKALLISLEHTI Kaunis Granin hallitus on valinnut valtiotieteen maisteri Jan Snellmanin lehden uudeksi päätoimittajaksi.

Snellman on 54-vuotias espoolainen, joka on vuodesta 2002 työskennellyt STT:n ruotsinkielisen toimituksen päällikkönä.

”Tuntuu upealta päästä tekemään Kaunis Grania, joka on tärkeä osa kauniaislaisten arkea. Odotan innolla tilaisuutta työskennellä kaikille kaupunkilaisille suunnatun pirteän paikallislehden parissa – sekä paperi- että verkkolehden.

Paikallislehden tulee heijastaa Kauniaisten elämää ja tapahtumia. Haluan kirjoittaa asioista, joilla on merkitystä kauniaislaisten arjessa ja myös nostaa esiin heidän elämäänsä vaikuttavia kunnallisia päätöksiä. Pidän myös henkilökuvista ja toivon saavani esitellä kiinnostavia ihmisiä lehdessä”, sanoo Snellman kommentoidessaan valintaansa.

”Kaunis Granin hallituksen puheenjohtajana olen erittäin tyytyväinen, kun olemme onnistuneet saamaan lehteemme Snellmanin kaltaisen media-alan ammattilaisen. Paikallislehti Kaunis Grani on tärkeä kauniaislaisille, ja olen vakuuttunut siitä, että Snellman on oikea henkilö kehittämään lehteä nykypäivän tietoyhteiskunnassa”, sanoo **Johan Johansson**.

Päätoimittajan tehtävää haki 16 henkilöä. Snellman aloittaa työssään 1.1.2018.



Jan Snellman

Jan Snellman ny chefredaktör för Kaunis Grani

SE Styrelsen för lokaltidningen Kaunis Grani har valt politices magister Jan Snellman till ny chefredaktör för tidningen.

Snellman är 54 år, bosatt i Esbo och kommer närmast från FNB, där han har fungerat som chef för den svenska redaktionen sedan år 2002.

”Det känns mycket fint att få börja jobba för Kaunis Grani, som är en viktig del av det dagliga livet i Grankulla. Jag ser fram emot att göra en pigg lokaltidning för alla stadsbor – både på papper och på webben. Lokaltidningen ska spegla det som händer i Grankulla.

Jag vill skriva om sådant som berör Grankullaborna i deras vardag och även lyfta fram kommunala beslut som påverkar deras liv. Jag gillar även personporträtt och hoppas på att få presentera intressanta människor i tidningen”, säger Snellman i en kommentar till valet av honom.

”Som ordförande för tidningens styrelse är jag mycket nöjd över att vi lyckats knyta ett medieproffs som Snellman till tidningen. Lokaltidningen Kaunis Grani är en viktig tidning för Grankullaborna och jag är övertygad om att Snellman är rätt person att utveckla tidningen i dagens informationsamhälle”, säger **Johan Johansson**.

Chefredaktörsposten söktes av 16 personer. Snellman tillträder 1.1.2018

Sofia Lax Grankulla Lucia 2017

SE 16-åriga grankullabon **Sofia Lax** är Grankullas Lucia 2017. Sofia går på ettan i Gymnasiet Grankulla samskola och ser som Lucias viktigaste uppdrag att lysa upp den mörka vintertiden med sång och glädje. "Att få se andra människor le och glädjas över den kommande juletiden är något oslagbart. Jag förväntar mig många oförglömliga minnen och att få sprida glädje för yngre och äldre, både bekanta och icke-bekanta." Det är Grankulla stad i samarbete med Grankulla musikinstitut och Grankulla svenska församling som står för arrangemangen kring Grankulla Lucia. Lördagen den 9 december blir det Luciatåg genom centrum med start från kyrkan kl. 12.45. Luciaföljet uppträder i biblioteket kl. 13, man får gärna vara med på tåget. Under Luciadagen onsdag 13.12 uppträder Grankulla Lucia med följe bl.a. på Villa Bredas bygghall, Jorvs barnavdelning, Anemone och i simhallen. På kvällen är det Luciakröning i Grankulla kyrka kl. 18. Se hela Lucia programmet på www.grankulla.fi

Sofia Lax Kauniaisten Lucia 2017

FI 16-åriga **Sofia Lax** on Kauniaisten Lucia 2017. Sofia on Grankulla samskolan lukion ensimmäisellä luokalla ja pitää Lucian tärkeimpänä tehtävänä valon tuomista talven pimeyteen laulun ja ilon säestyksellä. "Kun näkee ihmisten hymyilevän ja iloitsevan tulevasta joulunajasta, siinä on jotain lyömätöntä. Odotan monia unohtumattomia muistoja ja, että saan levittää iloa nuorille ja vanhoille, sekä tutuille että tuntemattomille. Kauniaisten kaupunki yhdessä Kauniaisten musiikkiopiston ja ruotsalaisen seurakunnan kanssa vastaa Kauniaisten Lucian järjestelyistä. Lauantaina 9 joulukuuta lähtee Lucia-kulkue kirkolta klo 12.45 ja kulkee keskustaan. Lucia-seurue esiintyy kirjastossa kello 13. Kulkueeseen saa mielellään osallistua. Lucian päivänä 13.12 Kauniaisten Lucia seurueineen esiintyy mm. Villa Bredan rakennustyömaalla, Jorvin lastenosastolla, Anemonessa ja uimahallissa. Illalla on Lucian kruunaus Kauniaisten kirkossa kello 18. Koko Lucia-ohjelma on nähtävissä osoitteessa www.grankulla.fi.

HANNES VICTORZON



Grankulla Lucia
2017 Sofia Lax
Kauniaisten Lucia
2017 Sofia Lax

Vuoden yrittäjä Kaisa Livson toteuttaa unelmaansa

Kaisa Livson, 38, Kauniaisissa sijaitsevan Hali – Harmony Living Oy:n johtaja, toteuttaa liikeideaansa joka on paljon enemmän kuin putiikissa olevat tavarat. Hän myy elämäntapaa.

Kauniaisissa järjestetyssä yrittäjägaalassa hänet valittiin kaupunkimme Vuoden yrittäjäksi. Valinta tehtiin Kauniaisten Yrittäjät ry:n jäseniin kuuluvista yrittäjistä ja Kaisan Livsonin valinta oli yksimielinen. Valinnassa yhdistyksen hallitus korosti nimenomaan yrittäjän kotipaikkaukkoluutta, mikä ei ole mikään itsessään selvyyttä.

Kivijalkamyymälän rinnalla ja tukena oleva hyvin hoidettu verkkokauppa ja somen suvereeninen haltuunotto vaikuttivat vahvasti valintaan. Yhdistys kiittää Kaisaa myös työnantajana, mikä Kauniaisten mittakaavassa on iso ja hatunnoston arvoinen teko. Yrittäjyyttä harkitsevat voivat hyvin ottaa Kaisan roolimallikseen. Kun tekee työtään sydämellä ja samalla toteuttaa unelmaansa, ei voi kun onnistua.

Kaisa Livson ilahduttaa valinnastaan.

– Se tuli täytenä yllätyksenä, tuntui hyvältä ja antaa minulle uutta energiaa jatkaa, hän sanoo.

Yrittäjänä hän näkee sekä ylä- että alamäkiä. Muun muassa keskustan rakennustyöt ovat vaikuttaneet liiketoimintaan niin että muutos on näkynyt selvästi, mutta kunnianosoitus kannustaa.

Hali - Harmony Livingin liikeidea on ostaa tuotteita sydämellä, muun muassa harmonisen värisiä vaatteita, selkistä mistä Livson itse pitää. Hän myy myös laukkuja ja sisustustavaroita ja voi joskus tuoda myyntiin teetä tai makeisia, jos se on linjassa liikeidean kanssa. Hän on aktiivinen facebookissa ja Instagramissa ja tekee usein päivityksiä sosiaalisessa mediassa. On tärkeää tuoda aina julki sitä, mitä Harmony Living edustaa.

– Myyn sellaista josta innostuu ja inspiroituu ja toivon että asiakkaat ajattelevat samoin, hän sanoo.

Keskeisintä on kuitenkin asiakaspalvelu. Livson kertoo, että edellinen viikko oli erittäin intensiivinen. Ihmiset tulevat putiikkiin puhumaan vastoinkäymisistä.

– Kuunteleminen on osa liikeideaansa ja nyt aloitamme joo-gakurssin, jonka **Tiina Väinölä** pitää täällä putiikissa. Haluamme tarjota asiakkaillemme kokonaisvaltaista hyvinvointia, Livson sanoo.

Mitä putiikissa myytävään tuotteisiin tulee, hän suosii luonnonmateriaaleja, puuvilla, villaa ja kashmiria.

Monet asiakkaat kysyvät, miksei hänen putiikkinsa ole Helsingissä.

– Olemme Kauniaisissa koska kohderyhmämme on täällä ja koska täällä on tämä kylätunnelma. Helsinki on stressaava ja kaikilla on kiire. Minulla on kolme pientä lasta ja minun täytyy ehtiä antaa aikaa myös heille. Mutta ehkä laajennan joskus tulevaisuudessa, hän sanoo.

KÄÄNNÖS: SIRKKU VEPSÄLÄINEN

SONJA HELLMAN



Sovitushuone Kaisa Livsonin putiikissa on harmaasävyinen. Nyanserna i provrummet i Kaisa Livsons butik går i grått.

Årets företagare Kaisa Livson förverkligar sin dröm

Kaisa Livson, 38, som förestår butiken Hali – Harmony Living Oy i Grankulla förverkligar en affärsidé som är mycket mer än butikens varor. Hon säljer en livsstil.

Vid företagargalan utsågs hon till Årets företagare i Grankulla. Man valde bland företagare som hör till Grankulla företagare rf och Kaisa Livson utsågs enhälligt. Föreningens styrelse betonade speciellt att företagaren är hemorten trogen, något som inte är en självklarhet.

Vid sidan av butiken fungerar en välskött nätbutik som stöd. En suverän hantering av sociala medier påverkade starkt valet. Föreningen tackar också Livson som arbetsgivare vilket enligt Grankullamått är en gärning värd att lyfta på hatten för. De som funderar på företagsamhet kan gott ta Kaisa Livson som förebild. När man gör sitt arbete med hjärtat och samtidigt förverkligar sin dröm kan man bara lyckas.

Kaisa Livson blev glad över utnämningen.

– Det kom som en total överraskning, det kändes bra och det ger mig ny energi att gå vidare, säger hon.

Som företagare ser hon både uppförsbackar och nerförsbackar. Bland annat har byggandet i centrum påverkat affärerna så att det klart visat en förändring men utmärkel-sen sporrar.

Affärsidén Hali – Harmony living handlar om att köpa in varor med hjärtat, bland annat kläder i harmoniska färger, sådant som hon tycker om. Hon säljer väskor, inredning

och ibland kan hon saluföra te eller karameller om det går i linje med affärsidén. Hon är aktiv på facebook och Instagram och uppdaterar sig på sociala medier ofta. Där är det viktigt att alltid ge ut det som Harmony living representerar.

– Jag säljer sådant som man blir ivrig och inspirerad av och jag hoppas att kunderna tycker lika, säger hon.

Det centrala är i allafall kundservicen. Hon berättar att den senaste veckan varit mycket intensiv. Folk kommer till butiken för att prata av sig om de har motgångar.

– Att lyssna är en del av affärsidén. Nu startar vi en yoga-kurs som hålls av **Tiina Väinölä** här i butiken. Vi vill ge våra kunder helheter av välmående, säger Livson.

När det gäller varorna har hon gått in för att sälja kläder i naturmaterial som bomull, ylle och Kashmir.

Många kunder frågar varför inte hennes butik finns i Helsingfors.

– Vi finns i Grankulla för att vår målgrupp finns här och för att här finns en bykänsla. Helsingfors är stressigt och alla har bråttom. Jag har tre små barn och jag måste hinna ge dem tid också. Men kanske kommer jag att utvidga i framtiden, säger hon.

SONJA HELLMAN

Pääkaupunkiseudun Yrittäjät juhlivat komeassa gaalassa

Kauniaisissa järjestetyssä upeassa gaalaillassa oli sekä iloa että vakavuutta kun Kauniaisten, Espoon ja Vantaan yrittäjät valitsivat kaupunkiansa Vuoden yrittäjät.

Noin 200 vieraan joukossa nähtiin kansanedustajia yli puoluerajojen sekä Kauniaisten, Espoon ja Vantaan kaupunkien johtoa. Ulkomaankauppa- ja kehitysministeri **Kai Mykkänen** esitti puheessaan talouskatsauksen. Ohjelmassa oli myös kevyempiä osuuksia kuten kansantanssia jota esitti Espoolainen *Varttuneet*, ja SM-tasoinen latinaistanssiryhmä Luminous Ladies. Gaalan juontajana toimi **Marcus Granberg**.

– Yrittäjägaala on yrittäjille vuoden kohokohta, sanoo Kauniaisten Yrittäjien puheenjohtaja **Kia Katarina Järvinen**.

Tervetulopuheen piti Kauniaisten kaupunginjohtaja **Christoffer Masar**, joka käsitteli muun muassa oman perheensä yrittäjätaustaa.

– Arvostan yrittäjyyttä, te rakennatte maan, sanoi Masar. Kia Katarina Järvinen totesi omassa puheessaan Kauniaisten yrittäjähdistyksen täyttävän 25 vuotta. Gaalassa olivat kutsuvieraina entiset puheenjohtajat. Yhdistyksen perustajajäseniksi mainittiin **Hans Åhman, Ulf Björklund ja Gösta Österholm**.

Kai Mykkänen loi silmäyksen historiassa taaksepäin.

– Sata vuotta sitten Suomi oli köyhä. Jos joku olisi silloin kysynyt että pärjääkö Suomi, olisi saatu kuulla, että Suomi ei tule selviytymään. Sata vuotta myöhemmin olemme vahva korkean teknologian maa. Te yrittäjät olette nostaneet Suomen, totesi Mykkänen.

Hän käsitteli myös viime vuosien alamaissa ollutta taloutta ja totesi, että kasvu on lähtenyt vauhtiin ja on nyt 2,7 %, mikä on enemmän kuin Ruotsissa ja Saksassa. Kansainvälisellä tasolla hän varoitti kauppasodasta, joka hänen mukaansa johtuu nationalistisista liikkeistä kaikissa maissa.

Kauniaisten Vuoden yrittäjäksi 2017 valittiin **Kaisa Livson**, joka pyörittää HALI - Harmony Living -yritystä Kauniaisten keskustassa ja samannimistä verkkokauppaa. Vuoden yrittäjä Espoossa on **Reino Lindroos** Verticom Oy:stä ja Vuoden yrittäjä Vantaalla **Tiia Keskinen, Killu Lindalu ja Kea El Amil** Vantaan Tulkikeskuksesta. Juhlan lopuksi tanssittiin Bogeyn ja laulajatar **Ira Kaspin** tahdissa. Vieraiden nähtiin käyvän tanssilattialla ahkerasti.

KÄÄNNÖS: SIRKKU VEPSÄLÄINEN

Yhdistys on juhluvuonna myöntänyt Yrittäjäristin seuraaville yrittäjille:

Föreningen har under jubileumsåret beviljat Företagarkorset till följande företagare:

Yrittäjäristi kultaisena, 20 v Företagarkorset i guld 20 år

Knihtilä, Anne
Liljeström, Kirsti Nina Marjatta
Saarela, Jan-Erik Nikolai
Sundelin, Terhi Tuulia

Yrittäjäristin timanttiristi 30 vuoden yrittäjätoiminnasta Företagarnas diamantkors för 30 års företagsverksamhet

Tuohioja, Pauli Johannes
Tupamäki, Olavi

Yrittäjäristin timanttiristi 40 vuoden yrittäjätoiminnasta Företagarnas diamantkors för 40 års företagsverksamhet

Ruotsinkielinen kunniakirja
Svenskspråkigt diplom
Wikström, Kjell Claës-William



Kaupunginvaltuuston puheenjohtaja Tapani Ala-Reinikka, yrittäjähdistyksen puheenjohtaja Kia Katarina Järvinen, vuoden yrittäjä Kaisa Livson, kaupunginhallituksen puheenjohtaja Veronica Rehn-Kivi ja kaupunginjohtaja Christoffer Masar.

Fullmäktiges ordförande Tapani Ala-Reinikka, företagarföreningens ordförande Kia Katarina Järvinen, årets företagare Kaisa Livson, stadsstyrelans ordförande Veronica Rehn-Kivi och stadsdirektör Christoffer Masar.



Latinotanssiryhmä Luminous Ladies viihdytti yleisöä. Latinodansgruppen Luminous Ladies underhöll publiken.



– Te yrittäjät olette nostaneet Suomen, totesi ulkomaankauppa- ja kehitysministeri Kai Mykkänen.

– Ni företagare har lyft Finland, konstaterade utrikeshandels- och utvecklingsminister Kai Mykkänen.

Grankullaföretagare firade med ståtlig gala

Det var både glädje och allvar då företagare från Grankulla, Esbo och Vanda vid en ståtlig galakväll i Grankulla utsåg årets företagare i de tre städerna.

Bland de cirka 200 gästerna sågs riksdagsmän från olika partier och ledningen från de tre städerna Grankulla, Esbo och Vanda.

Utrikeshandels- och utvecklingsminister **Kai Mykkänen** gav en ekonomisk översikt i sitt tal. I programmet ingick också lättare inslag med folkdans som uppfördes av *Varttuneet* från Esbo och latinodans av dansgruppen Luminous Ladies som nått finländsk mästerskapsnivå. Konferencier var **Marcus Granberg**.

– Företagargalan är årets höjdpunkt för företagarna, säger ordförande **Kia Katarina Järvinen** från Grankulla Företagare. Hälsningstalet hölls av Grankullas stadsdirektör **Christoffer Masar** som bland annat berörde sin egen familjs företagarbakgrund.

– Jag värdesätter företagsamhet, ni bygger landet, sade Masar. Kia Katarina Järvinen konstaterade att företagarföreningen i Grankulla fyller 25 år. Inbjudna var föreningens tidigare ordföranden. Grundande medlemmar var **Hans Åhman, Ulf Björklund och Gösta Österholm**. Sedan har föreningen vuxit.

Kai Mykkänen gav en historisk tillbakablick.

– För hundra år sedan var Finland fattigt. Skulle någon då ha frågat om Finland kommer att lyckas hade man fått höra att Finland inte kommer att klara sig. Hundra år senare är vi ett starkt högteknologiskt land. Det är ni företagare som lyft Finland, konstaterade Mykkänen.

Han berörde också de senaste årens sjunkande ekonomi och konstaterade att tillväxten nu tagit fart och ligger vid 2,7 procent vilket är bättre än Sverige och Tyskland. Internationellt varnade han för handelskrig som enligt honom beror på nationalistiska rörelser i alla länder.

Årets företagare i Grankulla 2017 blev **Kaisa Livson** som driver företaget Hali-Harmony living i Grankulla centrum. Årets företagare i Esbo är **Reino Lindroos** från Veritcom Oy och årets företagare i Vanda är Vantaan Tulkikeskus med **Tiia Keskinen, Killu Lindalu och Kea El Amil**.

Festen avslutades med dans till tonerna av Bogey och sångerskan **Ira Kaspi**. Gästerna sågs flitigt besöka dansgolvet.

SONJA HELLMAN

EOA päätti kuka saa hakea päiväkodista

Eduskunnan apulaisoikeusasiamiehen mielestä ei henkilölle, joka hakee lapsen päiväkodista, voi asettaa ikärajaa. Kauniaisten suomen- ja ruotsinkieliset opetus- ja varhaiskasvatusvaliokunnat ovat kieltäneet alaikäisiä hakemasta lapsia päiväkodista. Nyt sääntöjä muutetaan.

Kun Ulla Jutilan kaksivuotias oli päiväkodissa Kauniaisissa, Jutila halusi että pojan 16-vuotias veli voisi hakea pikkuveljensä siinä tapauksessa, ettei kukaan muu ehdi.

- Halusin että 16-vuotias voisi olla varalla. Olihan mahdollista että tulisi tilanteita jolloin en minä eikä mieheni ehtisi päiväkotiin. Eihän tarvittu muuta kuin että juna Helsingistä olisi myöhässä ja minä olisin junassa ja mieheni matkoilla, sanoo Jutila. Hänen työpaikkansa on Helsingissä ja hänen miehensä työn teon paikka vaihtelee pääkaupunkiseudulla.

Päiväkoti ei hyväksynyt sitä, että 16-vuotias veli hakisi kaksivuotiaan. Ulla Jutilan mielestä se ei ollut oikein, vaan hän halusi että opetus- ja varhaiskasvatusvaliokunta kumoaa päiväkodin päätöksen.

Asiaa käsiteltiin valiokunnassa ja myös se päätti, ettei alaikäinen voi hakea lasta päiväkodista.

- Se ei edelleenkään ollut mielestäni oikein, joten kantelin oikeusasiamiehelle, sanoo Jutila.

Sai oikeutta

Jutila sai oikeutta apulaisoikeusasiamieheltä. Näin sanoo apulaisoikeusasiamies Jussi Pajujoja: "Ei ole mitään lainsäädäntöä joka määrittelee kuka saa hakea lapsen päiväkodista ja kuinka vanha henkilön on oltava."

EOA sanoo lausunnossaan, että kunta ei yksipuolisella päätöksellä voi rajoittaa sitä oikeutta, joka huoltajalla lain mukaan on päättää lapsensa asioista.

Ulla Jutila on iloinen lopputuloksesta. Hän haluaa, että muutkin kauniaislaiset tuntevat oikeutensa. Mutta hänellä itsellään ei ole päätöksestä hyötyä. Hänen nuorimmaisensa on nyt päiväkodissa Espoossa oppiakseen englantia.

Uudet säännöt

Kauniaisten kaupunki muuttaa nyt säännöt, jotka sekä suomen- että ruotsinkielinen opetus- ja varhaiskasvatusvaliokunta ovat hyväksyneet. Ohjeet eivät anna päiväkotihenkilökunnalle mahdollisuutta luovuttaa lapsia alaikäisille.

Sivistystoimenjohtaja Heidi Backmanin mukaan kaupunki on selvittänyt kysymystä pari kertaa ja lakiasiantuntijoilla on ollut eri käsitykset asiasta. Koska apulaisoikeusasiamies on päättänyt, ettei lasten luovuttamista alaikäiselle voi kieltää vaan henkilökunnan pitää ratkaista tapaus tapaukselta onko se turvallista, muuttaa kaupunki menettelyään.

- Valmistelemme parhaillaan muutosta ohjeisiimme ja asia menee valiokuntakäsittelyyn myöhemmin syksyllä, sanoo Heidin Backman.

KÄÄNNÖS: SIRKKU VEPSÄLÄINEN

SONJA HELLMAN



Ulla Jutila är nöjd med JO:s beslut. Det berättar hur vår demokrati fungerar, anser hon.
Ulla Jutila on tyytyväinen EOA:n päätökseen. Hänen mielestään se osoittaa, miten demokratiamme toimii.

JO bestämde vem som får hämta från dagis

Riksdagens biträdande justitieombudsman anser att man inte kan sätta en åldersgräns för vem som får hämta barn från dagis. Det finska och svenska utskottet för undervisning och småbarnspedagogik i Grankulla har förbjudit minderåriga att hämta från dagis. Nu ändras reglerna.

När Ulla Jutilas tvååring gick i dagis i Grankulla ville hon att hans bror som var 16 år ibland skulle kunna hämta sin lillebror ifall ingen annan hann.

- Jag ville att 16-åringen skulle fungera som reserv. Det kunde ju dyka upp situationer då varken jag eller min man skulle hinna till dagis, det behövdes bara att tåget från Helsingfors var försenat och att jag var i tåget och han på resa, säger Jutila. Hennes arbetsplats ligger i Helsingfors och hennes man arbetar på olika håll i huvudstadsregionen.

Daghemmet godkände inte att den sextonåriga brodern hämtade tvååringen. Ulla Jutila tyckte inte det var rätt utan ville att det finska utskottet för undervisning och småbarnspedagogik häver daghemmets beslut.

Frågan behandlades i utskottet i Grankulla som också beslöt att en minderårig inte får hämta barn från daghem.

- Jag tyckte fortfarande inte att det var rätt så jag överklagade hos JO, säger Jutila.

Fick rätt

Biträdande justitieombudsmannen gav Jutila rätt.

Så här säger biträdande JO Jussi Pajujoja:

"Det finns ingen lagstiftning som reglerar vem som får hämta ett barn från daghem eller hur gammal personen får vara."

JO säger i utlåtandet att en kommun inte ensidigt med ett beslut kan begränsa den rätt som vårdnadshavaren enligt lag har att bestämma över sitt barn.

Ulla Jutila är glad över slutresultatet. Hon vill att andra grankullabor ska känna till sina rättigheter.

Men hon har ingen nytta av beslutet för egen del. Hennes yngsta är nu i ett daghem i Esbo för att han ska lära sig engelska.

Nya regler

Grankulla stad ändrar nu reglerna som både det svenska och finska utskottet för undervisning och småbarnspedagogik har godkänt. Anvisningarna ger inte daghemspersonal möjlighet att överlåta barnen till minderåriga.

Enligt bildningsdirektör Heidi Backman har staden utrett frågan ett par gånger och det har visat sig att juridisk expertis haft olika uppfattning om saken.

Eftersom biträdande justitieombudsmannen avgjort att man inte kan förbjuda att barnen överläts till en minderårig, utan personalen bör avgöra från fall till fall om det är tryggt att överlåta barnet till en minderårig, ändrar staden på sitt förfarande.

-Vi håller på och förbereder förändringen i våra anvisningar och den går till utskottbehandling senare i höst, säger Heidi Backman.

SONJA HELLMAN



KARI KUULAN ALBUMI

Kauniaisten suomalaiseen seurakuntaan uusi seurakuntapastori

Kauniaisten suomalaisen seurakunnan uutena seurakuntapastorina aloittaa 1.1.2018 pastori, TT Kari Kuula.

Kuula on pitkän linjan seurakuntapappi, mutta sen lisäksi myös tutkija, tietokirjailija, dosentti ja kolumnisti. Hänen erityisosaamistaan vahvan seurakuntakokemuksen lisäksi on teologian tutkimuksen popularisointi. Savon sydäimestä Kuopiosta Kauniaisiin muuttava Kari saa vastuualueekseen papin perustehävien lisäksi seurakunnan kasvatuksen kentän varhaiskasvatuksesta nuoriso- ja rippikoulutoimintaan. Lasten ja nuorten kanssa toimiminen on Kuulalle tutua edellisestä tehtävästään Kuopion Puijon seurakunnasta, jossa hän on toiminut pitkään nuorisopappina.

Kari Kuulaa pääsee kuulemaan Kauniaisten kirkossa loppiaisen messussa 6.1.2018, jolloin hän pitää ensimmäisen saarnansa.

MIMOSA MÄKINEN

Saknar du din tidning?

"Vi i Grankulla" är tidningen som Grankulla svenska kulturförening ger ut en till två gånger om året. Tidningen har delats ut i höst i god tid inför Svenska dagen, men av någon anledning har alla hushåll inte fått den. Hör du till dem, hämta gärna ett exemplar från följande platser: Grankulla stadshus, biblioteket, hälsocentralen och Petra. Men du kan också läsa Vi i Grankulla på föreningens hemsida grankultur.fi

Trevlig läsning!

Grankulla svenska kulturförening



Kuvassa opettaja Piia Korhonen sekä oppilaat Nuno, Lauri, Alvan, Eero, Maybel, Sara, Patrik, Miila ja Marie.

Pikkuyrittäjät järjestivät kirppiksen

Mäntymäen 5C-luokan Pikkuyrittäjät järjestivät 5.11. MarrasKirppis-tapahtuman Kasavuoren koululla. Lapset olivat innolla mukana mm. leipomassa, myymässä ja tekemässä smoothieita. "Oli ilo nähdä lasten tekemisen meininkiä ja hyvää yhteishenkiä", kertoi luokanopettaja Piia Korhonen. Keväällä vuorossa on MaalisKirppis 18.3., ilmoittaudu mukaan: maaliskirppis@gmail.com

Uusia ylioppilaita

Kauniaisten lukion ylioppilaat syksy 2017.

Niemi Eve Ofelia

Pystynen Joona Jeremias

Moradi Amir Ali

Kuusset iltavalaistuksessa.
Granarna med kvällsbelysning.



Kauniaisiiin pystytettiin ikikuuset

Kauniaisten eteläisen sisääntuloväylän viereen on pystytetty kolme metallista kuusta. Teoksen on suunnitellut taiteilija Kari Alonen. Taiteilijan poika Samuli Alonen oli mukana toteuttamassa taideteosta.

Kaunis Grani sattui kulkemaan ohi kun **Kari** ja **Samuli Alonen** olivat viimeistelemässä installaatiota. Vielä tarvittiin vähän hitsaamista ja hienosäätöä.

Molemmat kuvanveistäjät ovat kotoisin Jyväskylästä. Heillä on omat roolinsa kuvanveistäjinä, mutta he myös auttavat toisiaan. Heidän taideteoksiaan on sekä eri puolilla Suomea että ulkomailla, muun muassa Antwerpenissä, Iissä, Jyväskylässä ja nyt myös Kruunuvuorenrannassa Helsingissä.

Corten-teräksestä tehdyillä kuusilla, jotka näkyvät kaupunkiin tullessa, on toistaiseksi vain työnimi: Ikikuuset. Lopullinen nimi valitaan nimikilpailulla.

Mistä saitte idean tähän?

– Kävimme esittelemässä ideoitamme kaupungille. Meillä oli kuvia eri vaihtoehtoista ja kuusista niiden joukossa. Silloin emme tienneet, että Kauniaisten ruotsinkielinen nimi tarkoittaa mäkeä jossa on kuusia. Ideamme sopi hyvin kaupungille ja tämä valittiin, selittää Kari Alonen.

Kuusset näyttävät siltä kuin ne olisi tehty ruosteisesta metallista, mutta Samuli Alonen selittää, että materiaali on corten-terästä ja että pinta muuttuu ajan myötä.

– Se tulee koko ajan paremmaksi ja paremmaksi ja se on erittäin säänkestävää, selittää Samuli.

Valaisimet

Kuusien sisällä on valaisimet. Pimeään tullessa ne hehkuvat sinistä ja valkoista valoa, joka loistaa kuusen reikien lävitse. Valo elää ja muuttuu.

Nämä kaksi kuvanveistäjää lähtivät Jyväskylästä aamulla kello neljä. Matkatavaroissa heillä oli kuuset osina, hitsausvälineet sekä muita laitteita.

Nyt he ovat olleet vauhdissa kaksitoista tuntia, sillä kello on melkein 16 iltapäivällä.

– Halusimme saada kaiken tehtyä yhdessä päivässä, he sanovat.

Kaupunginpuutarhuri **Emmi Silvennoinen** kertoo, että kuusia ympäröivää aluetta kohennetaan lisäämällä multaa, kylvämällä ruohomatto ja istuttamalla kukkasipuleita.

Kuusiveistosten kustannus oli noin 30 000 euroa ja se rahoitetaan viheralueinvestointien määrärahoista. Kuuset ovat yhdyskuntatoimen juhluvuoden hanke.

Veistosten nimestä järjestetään kilpailu, johon voi osallistua sähköpostitse lähettämällä nimiehdotuksen ja omat yhteystiedot osoitteeseen stefan.tammilehto@kauniainen.fi tai laittamalla nimilapun kaupungintalolla olevaan laatikkoon. Voittaja saa Samuli Alosen pronssista ja graniitista tekemän veistoksen, jonka nimi on Citybird. Osallistujien kesken arvotaan myös taiteilijoiden lahjoittama yllätyspalkinto. Yhdyskuntavaliokunnan puheenjohtaja **Finn Berg** valitsee ehdotuksista voittajan, joka julkistetaan avajaistilaisuudessa 12.12.2017 illalla kello 17 kuusten luona.

KÄÄNNÖS: SIRKKU VEPSÄLÄINEN

Eviga granar installerades i Grankulla

Tre granar av metall har installerats vid södra infarten till Grankulla. Verket har designats av konstnären Kari Alonen. Hans son konstnären Samuli Alonen var med och reste verket.

Tre granar av metall har installerats vid södra infarten till Grankulla. Verket har designats av konstnären **Kari Alonen**. Hans son konstnären **Samuli Alonen** var med och reste verket.

Kaunis Grani råkade gå förbi när Kari och Samuli Alonen höll på med slutfinishen av installationen. Lite svetsarbete återstod samt några finjusteringar.

EMMI SILVENNOINEN



Osat laitetaan paikoilleen.
Bitarna läggs på plats.

De båda skulptörerna som har egna roller som skulptörer men också hjälper varandra, har sin hemvist i Jyväskylä. De har rest sina konstverk på olika håll i Finland samt utomlands. Bland annat i Antwerpen, Li och Jyväskylä och nu också i Kronbergsstranden i Helsingfors.

Granarna i cortenstål som syns när man kommer till staden har tillsvidare endast ett arbetsnamn: de eviga granarna (ikikuuset). En namntävling ska ge dem det riktiga namnet.

Hur fick ni idén till dethär?

– Vi besökte staden för att lägga fram idéer. Vi hade bilder med olika förslag och bland dem granarna. Då visste vi inte att Grankulla på svenska betyder kullar med granar. Vår idé passade ju bra för staden och den valdes, förklarar Kari Alonen.

Belysning

Granarna ser ut att vara gjorda av rostig metall men Samuli Alonen förklarar att materialet heter cortenstål och ytan förändras med tiden.

– Den blir bara bättre och bättre och den är mycket vädertålig, förklarar Samuli.

Inne i granarna finns belysning som vid mörkrets inbrott ger ett blått och vitt sken som lyser genom hålen. Ljuset lever och förändras.

De två skulptörerna har startat tidigt klockan fyra från Jyväskylä. I bagaget hade de granarna i delar samt svetsutrustning och andra apparater.

Nu har de varit i farten i tolv timmar för klockan är nästan 16 på eftermiddagen.

– Vi ville få allt gjort på en dag, säger de.

Stadens trädgårdsmästare **Emmi Silvennoinen** berättar att området runt granarna ska förbättras genom att man lägger mera mull, planterar gräsmatta och blomlökar.

Granskulpturerna kostar 30 000 euro och finansieras med anslag från grönområdesbudgeten. Granarna är samhällssektorns projekt inför Finlands jubileumsår.

En namntävling för skulpturerna ordnas där man kan delta genom att per epost skicka namnförslaget och egna kontaktuppgifter till stefan.tammilehto@kauniainen.fi eller genom att lägga namnlappen i en låda som finns på stads- huset. Vinnaren får en skulptur av Samuli Alonen som heter Citybird gjord i brons och granit.

Mellan tävlingsdeltagarna lottas också ut ett överraskningspris som konstnärerna donerat. Ordförande för samhällsutskottet **Finn Berg** väljer en vinnare som offentliggörs vid öppningen den 12.12.2017 på kvällen klockan 17 vid granarna.

SONJA HELLMAN



Just nu över Jannike Sandström intensivt med luciakören. Juuri nyt Jannike Sandström harjoittaa intensiivisesti luciakuoroa.

Finlands luciakör är ett kärt projekt för Jannike

Just nu är den intensivaste tiden att öva med luciakören. Artisten Jannike är körens musikaliska ledare och dirigent och har varit med om att skriva ett nytt verk för Finlands Lucia med anledning av landets hundraårsjubileum.

Det är ett verk som inspirerats av **Anna-Lena Laurén**s tal då hon krönt Finlands Lucia ifjol. Det handlar om att sprida ljus och är ett beställningsverk som ska passa alla kulturer och religioner. Det blir ett verk med stråkar där **Linda Lampenius** är solist på violinen. Det görs också en musikvideo som kommer ut i slutet av november, berättar grankullabon **Jannike Sandström**.

För Jannike är det tionde året hon övar med luciakören och det har blivit hennes favorittradition. Hon bestämmer repertoaren, arrangerar kören och planerar upplägget tillsammans med Folkhälsan. I år är det 23 tärnor som sjunger i kören, en del var med redan i fjol.

” Luciansamlingen 2016 gav närmare 150 000 euro vilket var rekord

– Vissa luciakandidater väljer även att vara tärnor och någon kandidat kan då bli Lucia, berättar Jannike. Kören ska sjunga cirka 20 sånger. Beställningsverket släpps digitalt tillsammans med några äldre inspelningar.

Kriteriet för att få vara med i luciakören är att man kan sjunga ensam och kan hålla en stämma.

Fram till kröningen i Helsingfors övar kören varje veckoslut. Det blir långa dagar för körmedlemmarna. Efter kröningen börjar jobbet. Då besöker Lucia sjukhus, åldringshem och olika evenemang. Arbetet pågår ända in i januari men efter jul är det inte lika intensivt.

I år samlar man in pengar för utsatta barnfamiljer liksom också ifjol. Luciansamlingen 2016 gav närmare 150 000 euro vilket var rekord. När man röstar på Lucia betalar man också en summa. Man kan bland annat rösta på nätet.

När luciaprojektet är över återgår luciakörens medlemmar till sina vanliga liv med skola eller studier.

Jannike fortsätter som musiker. Hennes skiva *The girl in the picture* som släpptes i våras har gått bra och spelas både på finska och svenska radiostationer.

Skivan släpps i Tyskland och Asien nästa år.

– Mina låtar har gått bra i Tyskland och en har legat tvåa på Radio Berlin listan, berättar Jannike.

Hon är också nöjd att hennes musik spelas i finska radio-kanaler. Hon sjunger på engelska och just nu är det rätt få inhemska artister som gör det.

Ett nytt skivprojekt är också på gång. Det är ett mera akustiskt projekt och en del spelas in i Los Angeles och en del på Island.

– Vi brukar fara till LA för att träffa folk i musikbranschen och hämta inspiration. Jag tycker om ljuset i LA, det är speciellt, säger Jannike.

Men för tillfället är det mest julmusik som gäller. Tillsammans med **Patrik Isaksson** ger hon ut en ny låt, *Decembermån*. Den låten ska de sjunga på konserten som hålls i Grankulla den 10 december. Där deltar också den lokala barnkören från Granhultsskolan som leds av **Martina Brunell**.

SONJA HELLMAN

Suomen Lucia-kuoro on Jannikelle rakas projekti

Juuri nyt on meneillään intensiivisin aika Lucia-kuoron harjoittamisessa. Artisti Jannike toimii sekä musiikin- että kuoronjohtajana ja hän on ollut myös tekemässä uutta teosta Suomen Lucialle maan satavuotisjuhlavuoden kunniaksi.

Kyseessä on teos jota inspiroi **Anna-Lena Laurén**in puhe jonka hän piti kruunatessaan Suomen Lucian viime vuonna. Sen aiheena on valon levittäminen ja se sopii kaikkiin kulttuureihin ja uskontoihin. Teoksessa on mukana jousisoittimia ja viulusolistina on **Linda Lampenius**. Teoksesta tehdään myös musiikkivideo joka ilmestyy marraskuun lopulla, kertoo kauniaislainen **Jannike Sandström**.

Jannike johtaa Lucia-kuoroa tänä vuonna kymmenettä kertaa ja siitä on tullut hänen suosikkiperinteensä. Hän päättää ohjelmistosta, kokoaa kuoron ja vastaa suunnittelusta yhdessä Folkhälsanin kanssa. Tänä vuonna kuorossa laulaa 23 Lucia-neitoa, osa heistä oli mukana jo viime vuonna.

– Tietyt Lucia-kandidaatit ovat halunneet olla myös neitoja ja silloin jostain heistä voi tulla Lucia, kertoo Jannike. Kuoro laulaa noin 20 laulua. Tilausteos julkaistaan digitaalisesti samaan aikaan joidenkin vanhempien nauhoitusten kanssa.

Vaativuutena siihen, että voi olla mukana Lucia-kuorossa, on että osaa laulaa yksin ja pysyy stemmassa.

Helsingissä tapahtuvaan kruunaamiseen asti kuoro harjoittelee joka viikonloppu. Kuorolaisille päivät ovat pitkiä. Kruunauksen jälkeen alkaa varsinainen työ. Silloin Lucia vieraillee sairaaloissa, vanhainkodeissa ja eri tapahtumissa. Työ jatkuu vielä tammikuussakin, mutta joulun jälkeen se ei ole niin intensiivistä.

Tänä vuonna kerätään rahaa apua tarvitseville lapsiperheille kuten viime vuonnakin. Vuonna 2016 Lucia-keräys tuotti lähes 150 000 euroa, mikä oli ennätys. Kun äänestettiin Luciaa, maksetaan myös tietty summa. Äänestää voi muun muassa netissä.

Kun Lucia-projekti on ohi, palaavat kuoron jäsenet tavalliseen elämäänsä kouluineen tai opintoineen.

Jannike jatkaa muusikkona. Hänen viime keväänä julkaistu levynsä *The Girl in The Picture* on menestynyt hyvin ja sitä soitetaan sekä suomen- että ruotsinkielisillä radioasemilla.

Ensi vuonna levy julkaistaan Saksassa ja Aasiassa.

– Lauluni ovat menestyneet hyvin Saksassa ja yksi on ollut kakkosena Radio Berlinin listalla, kertoo Jannike.

Hän on myös tyytyväinen että hänen musiikkiaan soiteetaan suomalaisilla radiokanavilla. Hän laulaa englanniksi ja juuri nyt aika harvat artistit tekevät niin.

Meneillään on myös uusi levyprojekti. Projekti on akustisempi kuin edelliset ja osa äänitetään Los Angelesissa ja osa Islannissa.

– Meillä on tapana mennä LA:han tapaamaan musiikkialan ihmisiä ja hakemaan inspiraatiota. Pidän valosta LA:ssa, se on aivan erityinen, sanoo Jannike.

Mutta nyt on tärkeää enimmäkseen joulumusiikki. Yhdessä **Patrik Isakssonin** kanssa hän on tehnyt uuden, *Decembermån* -nimisen kappaleen. Se lauletaan konsertissa joka pidetään Kauniaisissa 10. joulukuuta. Siihen osallistuu myös **Martina Brunellin** johtama paikallinen lapsikuoro Granhultskolanista.

KÄÄNNÖS: SIRKKU VEPSÄLÄINEN



Vuosi 1917 Kauniaisissa Osa 1

Mitä me tiedämme Kauniaisista vuonna 1917? Tallennettua tietoa on hyvin vähän ja silminnäkijät ovat kuolleet kauan sitten.



Tässä on alku Kauniaisten keskustalle; vasemmalla on kaivo ja kohti metsänreunaa nouseva tie on tuleva Thurmanin puistotie. Kuva kuuluu sarjaan postikortteja, joita myytiin jo 1910-luvun alussa. Osassa korteista on selkeä postileima. Tämä lähetettiin 8.12.1910.

Här är början till Grankulla centrum med en brunn t.v. och vägen upp mot skogskanten är blivande Thurmans allén. Bilden hör till en serie vykort som såldes redan i början av 1910-talet. En del av korten har en tydlig poststämpel. Detta skickades 8.12.1910.

Dokumenteissa vuodelta 1917 on pieni määrä pöytäkirjoja, valokuvia, muistiinpanoja, karttoja jne. Suurinta osaa niistä voi tutkia kaupungin eri arkistoissa. Kiinnostunut saa niistä jonkinlaisen käsityksen, ja mielikuvituksen avulla voi eläytyä elämään Kauniaisissa 100 vuotta sitten.

Vuonna 1917 Kauniainen oli vielä "taajaväkinen yhdyskunta". Näin kutsuttiin monia huvilayhdyskuntia, joista myöhemmin tuli kauppaloita. Kauniaisista tuli itsenäinen kauppa 1920 ja se irtaantui silloin Espoosta. Kauniaisia johti vuonna 1917 yhdyskuntavaltuusto, joka piti kokouk-

siaan Grankulla samskolan tiloissa (nykyinen nuorisotalo/vapaa-aikatalo). Pöytäkirjat vuodelta 1917 ovat niukkoja, käsinkirjoitettuja ja ruotsinkielisiä. Tässä on joitain esimerkkejä käsitellyistä asioista:

9.1.17 päätettiin, että R. Rannikolle maksetaan jokaisesta kokouspöytäkirjasta 10 mk. Tätä voidaan pitää alkuna virkamieskunnalle, joka tähän päivään mennessä on kasvanut noin 700 henkilöön (opettajia ja päiväkotihenkilöstöä nykyään paljon). **Rudolf Rannikko** toimi sittemmin, vuodesta 1920 lähtien, kauppalanvaltuuston monivuotisena sihtee-

rinä. 1946 hän kirjoitti Kauniaisista ensimmäisen historia-kirjan, juhla-kirjan 25-vuotiaan kauppalan kunniaksi. Se on asiallisuudessaan lukemisen arvoinen.

23.1.17 katsottiin tärkeän rakennusjärjestyksen tulleen loppuun käsitellyksi. Siitä oli keskusteltu edellisenä vuonna ja se loi Kauniaisille vuosikymmeniksi eteenpäin pohjan maaseutumaisena huvilakaupunkina suurine tontteineen. Se kielsi kaikenlaisen teollisuuden!

13.2.17 päätettiin valtuutettujen määräksi 18. Äänestysluettelo määräytyi veroluettelon perusteella. Mukana on monien ammattien harjoittajia, mutta ei yhtään naista. Tässä kohtaa on syytä muistuttaa, että vuonna 1906 perustettu Aktiebolaget Grankulla vastasi aluksi myös hallinnosta. 1912 aloitti nk. hyvinvointitoimikunta, jossa oli viisi jäsentä (mukana yksi nainen). Se huolehti ensimmäisistä asukkaille tärkeistä asioista, mm puhtaanapidosta ja palokunnasta. Vuodet 1906-20 perustuivat uudisasukashenkeen ja se tarkoitti vapaaehtoistyötä oman paikkakunnan hyväksi. Yhteistyö emokunta Espoon kanssa sujui hyvin. Kunnallinen byrokratia oli vielä kaukana.

24.4.17 totesi elintarvikekomitea, joka oli perustettu vuotta aikaisemmin, että tilanne oli huono koko maassa, myös Kauniaisissa. Meneillään oli ensimmäinen maailmansota, elintarviketuonti kävi yhä vaikeammaksi ja hinnat nousivat. Kauniainen teki omalta osaltaan parhaansa mm. voikortilla, maidon säännöstelyllä ja ostamalla 707 slyiä polttopuita. Kevään ja kesän aikana asukkaat hoitivat puutarhojaan. He saivat lapsilleen maitoa omista vuohista, munia omista kanoista ja perunoita väliaikaisilta perunamailta. Omavaraisuus oli pelastus monille myös 1940-luvun sotien aikana. Siihen aikaan ei ollut suuria vaatimuksia.

11.12.17 keskusteltiin uusista teistä ja kaivonpaikoista ja päätettiin lainasta. Huviloiden määrän kasvaessa piti tehdä teitä hevoskuljetuksia ja jalankulkijoita varten. Autoja alkoi tulla vasta 20-luvulla, linja-autoja 30-luvulla. Juna oli luotettava kulkuväline vuodesta 1903 lähtien, jolloin rata rakennettiin. Kaikilla ei ollut omia kaivoja ja vettä piti etsiä sopivista paikoista kunnan mailta.

Pienessä yhdyskunnassa ei vielä käsitelty suuria asioita.

Artikkeli jatkuu seuraavassa numerossa.

CLARA PALMGREN
KÄÄNNÖS:SIRKKU VEPSÄLÄINEN

PAIKALLISHISTORIAN ARKISTO / LOKALHISTORISKA ARKIVET



Rautatieasema, jossa nimi Kauniainen on myös venäjäksi. Hirsiseiniä ei vielä ole laudoitettu. Kortti on lähetetty 24.12.1911.

Järnvägsstationen med namnet Grankulla också på ryska. Timmerväggarna har ännu inte brädfodrats. Kortet har skickats 24.12.1911.



Näköala Bad Grankullasta (Kauniala) yli pohjoisen Espoon. Vanha Turuntie kulkee alhaalla laaksossa, missä nykyään sijaitsevat pallokentät ja laskettelurinne. Kaukana häämöttää Lippajärvi. Kortti on lähetetty 29.7.1912.

Utsikten över norra Esbo från Bad Grankulla (Kauniala). Gamla Åbovägen löper nere i dalen där bollplaner och slalombacke finns i dag. Långt borta t.h. skymtar Klappråk. Kortet har skickats 29.7.1912.



År 1917 i Grankulla Del 1

Vad vet vi om Grankulla år 1917? Mycket litet är dokumenterat och alla sagesmän är döda sen länge.

Bland dokument från 1917 finns ett litet antal protokoll, fotografier, anteckningar, kartor mm. Det mesta går att studera i stadens olika arkiv. Den intresserade får en uppfattning och med litet fantasi kan man uppleva Grankulla för 100 år sen.

1917 var Grankulla ännu "ett samhälle med sammanträngd befolkning". Så kallades många villasamhällen som senare blev köpingar. Grankulla blev självständig köping 1920 och lösgjorde sig då från Esbo. I Grankulla styrde ett samhällsfullmäktige 1917 som höll sina möten i Grankulla samskola (nuvarande ungdomsgården/fritidshuset). Protokollen från 1917 är knapphändiga, handskrivna och på svenska. Här några exempel på det som avhandlades:

9.1.17 beslöts att **R. Rannikko** skulle få betalt för varje mötesprotokoll, 10 mk. Detta kan ses som en början till tjänstemannakåren som år 2017 vuxit till ca 700 personer (läarkåren och daghemspersonalen är stora i dag). Rudolf Rannikko fungerade sedan från 1920 som mångårig sekreterare för köpingsfullmäktige. 1946 skrev han den första historieboken om Grankulla, en minneskrift till köpingens 25-årsjubileum, i sin saklighet mycket läsvärd.

23.1.17 ansågs den viktiga byggnadsordningen vara slutbehandlad. Den hade diskuterats under föregående år och gav Grankulla för decennier framåt grunden till en lantlig villastad med stora tomter. Den förbjöd all slags industri!

13.2.17 fastställdes antalet fullmäktige till 18. Röstlängden fastställdes enligt taxeringslängden. Ett stort antal yrken fanns med men ingen kvinna. Här skall påminnas om att Aktiebolaget Grankulla som 1906 grundat samhället också

ansvarade för den första administrationen. 1912 startade ett sk välfärdsutskott med 5 medlemmar (1 kvinna med). Det tog hand om de första viktiga ärendena för alla invånare: renhållning, brandkår mm. Åren 1906-1920 byggde på nybyggaranda och det betydde frivilligt arbete för den egna orten. Samarbetet med moderkommunen Esbo löpte bra. Den kommunala byråkratin var ännu avlägsen.

24.4.17 konstaterade livsmedelskommittén, som grundats året förut, att situationen var svår för hela landet, också för Grankulla. Första världskriget pågick, livsmedelsimporten blev allt svårare och priserna steg. Grankulla gjorde för egen del sitt bästa med bla smörkort, reglering av mjölk och inköp av 707 famnar ved. Under våren och sommaren skötte invånarna om sina köksträdgårdar. De fick egen mjölk åt barnen från getter, ägg från egna höns och potatis från tillfälliga potatisland. Denna självhushållning blev räddningen för många också under 1940-talets krig. Man hade inte stora krav på den tiden.

11.12.17 diskuterades nya vägar och brunnsplatser och man beslöt om lån. Med det växande antalet villor måste vägar dras för hästtransporter och fotgängare. Bilar började komma först under 20-talet, bussar under 30-talet. Tåget var det pålitliga färdmedlet från och med 1903 då banan byggdes. Alla hade inte egna brunnsplatser och vatten skulle sökas ur kommunal mark på lämpliga ställen.

Ännu avhandlades inte stora ärenden i det lilla samhället.

Artikeln fortsätter i nästa nummer

CLARA PALMGREN



Väinö Loimuvuori ja Adina Lakkala haastattelevat pääjohtaja Liikasta.
Väinö Loimuvuori och Adina Lakkala intervjuade chefdirektör Liikanen.

JULI WESTERLUND

CHEFDIREKTÖR LIIKANENS RÅD TILL UNGA: ”Sök svåra jobb”

”Sök er till svåra jobb” var chefdirektörens från Finlands bank, **Erkki Liikanen** råd till ungdomarna, då studerande vid Kauniaisten lukio intervjuade Liikanen om Finlands framgångshistoria och framtid vid evenemanget Studia Grania den 2 november.

Erkki Liikanen hade själv sökt svåra jobb under sin karriär. Redan som 19-åring ledde han ett utvecklings-samarbetsprojekt i Mosambique.

Liikanens långa politiska karriär från riksdagsman och minister under kalla kriget till betydande europeisk aktör gav exceptionellt djup åt hans åsikter. Bakom Finlands framgångshistoria ligger enligt Liikanen en stark satsning på utbildning och produktivitet. Liikanen betonade också Europeiska unionens betydelse för Finland. Han framhöll att det som oroar i framtiden är den åldrande befolkningen och en avtagande produktivitet. En god allmänbildande skolgång samt vilja att ta emot kunskap kombinerat med förmågan och viljan att förnya sig är våra trumfkort för att nå framgång också i framtiden. ”Tänk alltid ut en bra fråga”, har varit en viktig livsregel för Liikanen. ”Frågor berättar att du har ett öppet sinne och värdesätter andra.”

Studia Grania som hör till Finlands 100-årsfestprogram arrangerades av GraniWorks som är ett andelslagslikande företag vid Kauniaisten lukio. GraniWorks är en del av gymnasisternas businesskola, som är en del av gymnasiet studiehelhet i ekonomi och företagande.

” Kysymykset kertovat, että sinulla on avoin mieli ja arvostat muita

PÄÄJOHTAJA LIIKASEN VINKKI NUORILLE:

”Hakeudu vaikeisiin paikkoihin”

”Hakeudu vaikeisiin paikkoihin” oli Suomen pankin pääjohtaja **Erkki Liikasen** ohje nuorille, kun Kauniaisten lukion opiskelijat haastattelivat Liikasta Suomen menestystarinasta ja tulevaisuudesta Studia Grania -tapahtumassa 2.11. Pääjohtaja on itse pyrkinyt uransa aikana hakeutumaan vaikeisiin paikkoihin. Jo 19-vuotiaana hän johti kehitysyhteistyöprojektia Mosambikissa.

Liikasen pitkä poliittinen ura kylmän sodan aikaisesta kansanedustajasta ja ministeristä merkittäväksi eurooppalaiseksi vaikuttajaksi antoi hänen näkemyksilleen poikkeuksellista syvyyttä. Suomen menestystarinan takana on Liikasen mukaan vahva panostus koulutukseen ja tuottavuuteen. Liikanen korosti myös Euroopan unionin merkitystä Suomelle. Tulevaisuuden huolista pääjohtaja nosti esille väestön ikääntymiseen ja tuottavuuden hiipumisen. Hyvä yleissivistävä koulutus ja tiedonhalu yhdistyneenä kykyyn ja haluun uudistua ovat pääjohtajan

mukaan menestyksemme valttikortteja jatkossakin ”Mieti aina hyvä kysymys”, on ollut Liikaselle tärkeä elämänohje. ”Kysymykset kertovat, että sinulla on avoin mieli ja arvostat muita.”

Suomen viralliseen 100-vuotishjelmaan kuuluvan Studia Grania -tapahtuman järjesti Kauniaisten lukion oma osuuskuntamuotoinen yritys GraniWorks. GraniWorks taas on osa Lukiolaisen bisneskoulu, joka on Kauniaisten lukion talouden ja yrittäjyyden opintokokonaisuus.

OLLI JUNKKARI

Kasavuoren nuoret tutustuivat työelämään

FI KASAVUOREN 9-luokkalaiset tutustuivat työelämään viikolla 41. Nuoria auttoivat siinä koulut, päiväkodit, kirjastot ja yritykset. Kaunis Grani kävi muutamissa konkariyrityksissä, jotka ovat jo useita vuosia ottaneet nuoria työharjoitteluun.

Viivi Koivumäki tutustui työelämään Ihana Kukkanen-kukkakaupassa. Viivi oli hankkinut harjoittelupaikan itse soittamalla kauppaan ja käymällä haastattelussa. Viivi on viihtynyt lämminhenkisessä kukkakaupassa loistavasti.

– Tehtäviini on kuulunut kukkien hoitaminen, hinnoittelu sekä paikkojen järjestely, kertoo Viivi. Viivin mielestä työssä tarvitaan erityisesti sinnikkyyttä ja vuorovaikutustaitoja. Kannattaa olla rohkea kun hakee itselleen mieluista työpaikkaa, kannustaa Viivi muitakin.

Kaverukset **Anthonio Iloniemi** ja **Onni Korhonen** tutustuivat työelämään Moms-ravintolassa Kauniaisten keskustassa. Anthonio oli ollut samassa paikassa harjoittelussa jo vuotta aikaisemmin, ja suositteli paikkaa nyt myös kaverilleen Onnille. Pojat olivat päässeet muun muassa tutustumaan tiskaamisen saloihin. Pojilla vaikutti olevan mukavaa harjoittelupaikkaan.

– Työharjoittelussa tarvitaan erityisesti kärsivällisyyttä, kertoo Onni.

– Sekä tietysti voimaa roskapussien viemiseen, jatkaa Anthonio iloisesti.

TEKSTI JA KUVAT: WILHELM TIIHONEN, KASAVUOREN KOULUN OPPILAS



Kuvassa tyytyväinen Viivi (oik.) Ihana Kukkasen työntekijöiden Sonjan ja Annan kanssa.
På bilden (th) en nöjd Viivi tillsammans med Sonja och Anna från Ihana Kukkanen.

Unga från Kasavuoren koulu testade arbetslivet

SE NIONDEKLASSISTER från Kasavuoren koulu bekantade sig med arbetslivet vecka 41. De fick hjälp av skolorna, daghemmen och företagen. Kaunis Grani besökte några företag som i många år låtit unga göra arbetspraktik hos dem.

Viivi Koivumäki bekantade sig med arbetet i blombutiken Ihana Kukkanen. Hon hade fått jobbet genom att själv ringa till butiken och gå på intervju. Viivi har trivts i blombutiken där det råder varm stämning.

– Till mina uppgifter har hört att sköta om blommor, prissätta och ordna upp, berättar Viivi.

Enligt Viivi behövs det främst ihärdighet och interaktionsförmåga. Det lönar sig att vara modig då man skaffar sig en trevlig arbetsplats, uppmanar Viivi.

Kompisarna **Anthonio Iloniemi** och **Onni Korhonen** bekantade sig med arbetslivet i restaurang Moms i Grankulla centrum. Anthonio hade varit prao i samma restaurang ett år tidigare och rekommenderade nu platsen för sin kompis Onni. Pojkarna hade satt sig in i diskandets hemligheter. De verkade ha kul på sin praktikplats.

TEXT OCH BILD: WILHELM TIIHONEN, ELEV I KASAVUOREN KOULU
ÖVERSÄTTNING: SONJA HELLMAN

Lue artikkeli kokonaisuudessaan osoitteessa: kaunisgrani.fi

Läs artikeln i sin helhet på adressen: kaunisgrani.fi



Wilhelm Tiihonen

Årets Grankullabo 2017

SE NÄR FINLAND firar 100 år av självständighet, firar **Helena Pirvola-Nykänen** trettio år som idrotts- och motionspåverkare i Grankulla. Som kronan på verket har Grankulla svenska kulturförening valt "Hellu" till Årets Grankullabo 2017. Gratulerar!

Jag har ju världens bästa jobb, utropar hon. Ingen dag är den andra lik. När jag började som instruktör fick jag fria händer att utveckla mitt arbete. Det enda som fanns var en ledd gymnastikgrupp som upprätthölls av Grankulla Gymnastikförening. Nu fungerar en ledd idrottsverksamhet med 35 motionsgrupper, förutom vattengymnastik och konditionsträning för äldre. Verksamhet varje dag från måndag till fredag. I varje grupp deltar 20-25 personer. Här finns sammanlagt 230 verksamhetspunkter. Där ingår bland annat gymnastik för rörelsehindrade i Villa Apollo, simskolor, vuxensimning och samarbete med stadens hälsovård och fysioterapi.

Idrottskulturen har ändrats radikalt sedan idrottslagen uppdaterades för två år sedan. I dag prioriteras motionsidrotten, det vill säga hälsofrämjande motion som har en positiv inverkan på hälsan.

Staden har gått in för att satsa på de äldre och deras



CARL-GÖRAN KARLSSON

Årets Grankullabo 2017, Helena "Hellu" Pirvola-Nykänen och Pati Linnell, ordförande för Grankulla svenska kulturförening.

Vuoden Kauniaislainen 2017, Helena "Hellu" Pirvola-Nykänen ja puheenjohtaja Pati Linnell, Grankulla svenska kulturförening.

motion. Grundtanken är att ha roligt tillsammans. Målet är att vara friska och krya så länge som möjligt.

Den ledda idrottsverksamheten i Grankulla stad fungerar numera under bildningsnämnden och stadens arbetarinstitut.

Balans i vardagen

– Som idrottsplanerare satsar jag på idrottsrådgivning, säger Helena Pirvola-Nykänen. Ungefär hälften av ar-

betstiden går till att leda gymnastikgrupper eller att koordinera dem.

Den andra hälften går till planering, hålla föredrag och utföra konditions- och hälsotester, så kallade inbody-tester, det vill säga kroppsanalyser.

– Det är viktigt att muskelstyrkan hålls i skick eftersom det i sin tur påverkar balansen och rörligheten, säger hon. För att kunna gå och röra sig måste det finnas

” Bättre jobb kan man inte ha

” Parempaa työtä ei voi olla

benstyrka och det tränar vi upp. Muskelträning och rätt näring håller oss alla i gång.

EVA WÖRLUND

Miljöföreningen utsåg två vinnare

SE GRANKULLA MILJÖFÖRENING utsåg på sitt möte den 12 september två jämnstarka vinnare för bästa odlingslådan i Grankulla. Båda bidragen uppfyller de uppställda kraven på innovation, miljövänlighet och social samvaro och båda lådorna är återvunna så det förslår. Grattis till fina odlingsprojekt! De vinnande bidragen hade lämnats in av Grankullaborna **Ulla** och **Sandra Nyberg** och **Erkki** och **Leila Ylitalo**. Så här beskriver de sina odlingslådor:

Ulla Nyberg:

Lådan har min man sågat till av en specialbyggd packlåda av plywood och bräden som användes till att frakta vår tv i då vi flyttade från Dubai till Grani. Han lade till hjul som är praktiska då man vill ställa lådan i soligt eller skuggigt läge. Vi odlar varje år olika sorters sallad, rädisor, dill och persilja för husbehov. Bönor och zucchini är också tacksamma att odla i lådor. Med två odlingslådor har vi en miniträdgård på vår bergssluttning. I lådan på bilden finns zucchini, mangold och vetegräs. (Den präktiga Zuccinin är i ärlighetens namn från den gynnsammare odlingsssäsongen 2016).

Erkki Ylitalo:

Jag snickrade en stund på en odlingslåda tillsammans med min fru en eftermiddag och använde två gamla takfönster och övergivna fanerflisor från den närbelägna skogen.

I odlingslådan odlar vi kål och den är redan uppäten (av bla. sniglar) men en del av plantorna har vi flyttat till odlingslådan på verandan där de kan växa skyddat.

Miljöföreningen tackar för fina bidrag och lyckönskar vinnarna med var sitt presentkort á 50 euro till en trädgårds-handel i närheten, och alla hobbyodlare ett gynnsamt odlingsväder nästa sommar!

CAMILLA SEDERHOLM
ORDF. GRANKULLA MILJÖFÖRENING
– KAUNIAISTEN YMPÄRISTÖYHDISTYS R.Y.

Ympäristöyhdistys valitsi kaksi voittajaa

FI KAUNIAISTEN YMPÄRISTÖYHDISTYS valitsi kokouksessaan 12. syyskuuta kaksi tasavahvaa voittajaa kilpailussa Kauniaisten parhaasta viljelylaatikosta. Molemmat hankkeet täyttivät asetetut vaatimukset luovuudesta, ympäristöystävällisyydestä ja yhteisöllisyydestä ja molemmat laatikot oli tehty riittävässä määrin kierrätysmateriaaleista. Onneksi olkoon hienoista viljelyprojekteista!

Voittaneet hankkeet olivat kauniaislaisten **Ulla** ja **Sandra Nybergin** ja **Erkki** ja **Leila Ylitalon**. Näin he kuvaavat viljelylaatikoitaan:

Ulla Nyberg:

Laatikon sahasi mieheni erityisrakennetusta, polywoodista tehdystä pakkauslaatikosta ja levyistä joita käytettiin televisiomme kuljettamiseen kun muutimme Dubaista Kauniaisiin. Hän laittoi alle pyörät, jotka ovat käytännöllisiä kun haluaa siirtää laatikon aurinkoiseen tai varjoiseen paikkaan. Viljellemme joka vuosi eri salaattilajeja, retiisejä, tilliä ja persiljaa



Sandra Nyberg.



Ulla och Sandra Nybergs odlingslåda. Ulla ja Sandra Nybergin viljelylaatikko.

Vuoden Kauniaislainen 2017

FI KUN ITSENÄINEN Suomi täyttää 100 vuotta, **Helena Pirvola-Nykänen** juhlii kolmea kymmentä vuotta urheilu- ja liikuntavaikuttajana Kauniaisissa. Työn kruunaa se, että Grankulla svenska kulturförening on valinnut "Hellun" Vuoden Kauniaislaiseksi 2017. Onnittelemme!

Minullahan on maailman paras työ, hän huudahtaa. Mikään päivä ei ole toisenkaltaisen. Kun aloitin ohjaajana minulla oli vapaat kädet kehittää työtäni.

Kauniaisissa oli ainoastaan ohjattu voimisteluryhmä jonka Grankulla Gymnastikförening veti. Nyt ohjattua urheilutoimintaa vanhemmille henkilöille on 35 eri liikuntaryhmässä. Suosituimmat ovat vesivoimistelu ja kuntoharjoittelu ikäihmisille. Toimintaa on joka päivä maanantaita perjantaihin. Jokaisessa ryhmässä on 20-25 henkilöä. Siihen kuuluu muun muassa voimistelua liikuntavammaisille Villa Apollossa, kuntoneuvontaa, uintikouluja, aikuisuintia ja yhteistyötä kaupungin terveydenhuollon ja fysioterapian kanssa.

Urheilukulttuuri on muutunut radikaalisti viimeisten kymmenen vuoden aikana. Tänään terveyttä edistävä liikunta asetetaan etusijalle,

siis liikunta jolla on positiivista vaikutusta terveyteen.

Kaupunki on päättänyt satsata ikäihmisiin ja heidän liikuntaansa ja terveyteensä. Perusajatuksena on pitää hauskaa yhdessä. Tavoitteena on pysyä terveenä mahdollisimman kauan.

Ohjattu urheilutoiminta Kauniaisissa on nykyään sivistyslautakunnan ja kaupungin kansalaisopiston alaisena.

Tasapainoa arkipäivään

– Urheilusuunnittelijana satsaan urheiluneuvontaan, sanoo Helena Pirvola-Nykänen. Suunnilleen puolet työajasta menee voimisteluryhmien ohjaajana, tai niitä koordinoiden.

Toinen puoli menee suunnitteluun, esitysten pitämiseen, kunto- ja terveysstien suorittamiseen, nk. Inbody-testeihin, siis kehoanalyysiin.

– On tärkeää että lihasvoimaa ylläpidetään, koska se puolestaan vaikuttaa tasapainoon ja liikkuvuuteen, hän sanoo. Jotta voi kävellä ja liikkua pitää löytyä voimaa jaloista ja sitä harjoitteleminen. Lihasharjoittelu ja oikea ravinto pitävät meidät liikkeellä.

KÄÄNNÖS: BARBARA ÅKERBERG

kotikäyttöön. Pavut ja kesäkurpitsat ovat myös kiitollisia viljeltäviä laatikoissa. Kahden laatikon avulla meillä on pienoisikasvimaat kalliorinteellämme. Kuvan laatikossa on kesäkurpitsa, mangoldi ja vehnänoraita. (Komea kesäkurpitsa on rehelliisyyden nimissä suotuisammalta viljelykaudelta 2016.)

Erkki Ylitalo:

Askartelin hetken iltapäivällä yhdessä vaimon kanssa liitteenä olevan kuvan näköisen "viljelylaatikon" kahdesta vanhasta kattoikkunasta ja lähimetsään hylätyistä vesivanerisuikaleista. Viljelylaatikossa viljelimme kaalia, kaalit sieltä jo syöty (mm etanat), mutta osa taimista siirretty kuistin kasvilaatikkoon suojaan kasvamaan!

Ympäristöyhdistys kiittää hienoista hankkeista ja onnittelee kumpaakin voittajaparia 50 euron lahjakortilla läheiseen puutarhaliikkeeseen sekä toivottaa kaikille harrastajaviljelijöille suotuisaa viljelysääntä ensi kesänä!

KÄÄNNÖS: SIRKKU VEPSÄLÄINEN



Erkki och Ulla Ylitalo gjorde lådan av gamla fönsterdelar. Erkki ja Ulla Ylitalo tekivät laatikon vanhoista ikkunanosista.

YHDISTYKSET FÖRENINGAR

FALLÅKER
TEATER

Musikal av Benedict Zilliacus & Erna Tauro
Regi: Sixten Lundberg

ÅTTAN



Premiär: Fredagen 29.12.2017 kl. 19

Föreställningar våren 2018 - kl. 16

Januari: 6, 7, 13, 14, 20 och 21

Februari: 3, 4, 10, 11, 24 och 25

Mars: 3, 4, 10, 11, 17, 18 och 31

Biljetter à 20,- kan bokas
onsdagar och torsdagar kl. 9-12
tel: 09-8845611

E-mail: fallaker.teater@gmail.com

Fallåker 18, 02740 Esbo - www.fallaker.fi

■ GRIFK FOTBOLL RY

GrIFK fotboll ry:n sääntömääräinen syyskokous pidetään maanantaina 4.12. 2017 klo 18.30 keskuscentän kokoustilassa. Kokouksessa käsitellään sääntömääräiset kokousasiat. Tervetuloa.

■ GRIFK FOTBOLL RF

GrIFK fotboll rf:s ordinarie höstmöte hålls måndagen 4.12.2017 klo 18.30 i centralplanens mötesutrymme. På mötet behandlas stadgeenliga mötesärenden. Välkomna.

■ KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT

Ti 05.12. Klo 12–15 Itsenäisyysjuhla ja lounas Katajanokan kasinolla, juhlatilaisuus on loppuunmyyty. Tiistaitilaisuuksiin kokoonnumme Villa Junghansissa klo 12.30 kahville. Esitelmät alkavat klo 13 ellei toisin ilmoiteta. Teatteri- ja konserttikäynneistä sekä yhteisistä retkistä ja matkoista kerromme jäsenkirjeissämme ja kotisivuillamme. Eläkeläisenä olet tervetullut jäseneksemme ja osallistumaan toimintaamme. Yhdistyksen kotisivut ja jäsenyyshomakkeen löydät osoitteesta: www.kssry.fi

■ KAUNIAISTEN MARTAT

Marttojen kokous Villa Junghansissa 14.12. klo 18, aiheena on Pikkujoulet, nyyttäneiden muodossa.

■ GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER RF
PROGRAMMET 2017

Må 04.12 Pensionärernas jultablå för daghemsbarnen i Grankulla kl. 9 och 10.

Ti 05.12 Pensionärernas jultablå för daghemsbarnen i Grankulla kl. 9 och 10

Ti 12.12 Ole Norrback 'Finlands svenska pensionärsförbund som pensionärernas intressebevakare.

Ti 19.12 Julsamling i kyrkan kl. 13.

Bindande anmälningar och betalning senast 15.12.2017 för följande evenemang

Nyårslunchen tisdag 9.1.2018 kl. 13 i Villa Junghans

Helmut Lotti –konserten onsdag 14.02.2018

Operaresan till Tallinn torsdag 1.3.2018

■ GRANIN LÄHIAPU ry - GRANI NÄRHJÄLP rf

Välitämme monipuolista apua kotitalouksille Kauniaisissa.

Vi förmedlar mångsidig hjälp till hushållen i Grankulla.

Soita/Ring 040 518 9281, klo/kl 9–13, www.graninlahiapury.fi.

■ KAUNIAISTEN KOKOOMUS

Sääntömääräinen syyskokous pidetään 30.11.2017

klo 19.00 Kauniaisten kaupungintalolla. Ennen syyskokousta on prof. Vesa Puttonen esitelmä SUOMI 100 vuotta klo 18–19.00.

Tervetuloa! Hallitus. Ps. Min. Antti Häkkänen esitelmä siirtyi

kevätkokoukseen esteen vuoksi.



Tanssivat tytöt voittavat mestaruuksia

FI TYTTÖJEN tanssiryhmät Kauniaisista voittivat loka-kuussa pokaaleja Latino show -kilpailussa Tampereella. Viime keväänä tytöt voittivat hopeaa Suomen mestaruuskilpailuissa.

– Tytöt ovat iloisia kun he voittavat, mutta voittaminen ei ole pääasia, pääasia on tehdä jotain yhdessä, sanoo Move Kids Dance Schoolin tanssinopettaja **Anna-Liisa Bergström**.

Tytöt ovat voittaneet kultaa, hopeaa ja pronssia eri kilpailuissa ja kilpaileminen jatkuu keväällä. Nuorimmat tanssijat ovat 7-vuotiaita ja junioriryhmän tytöt 12–15 -vuotiaita. Esimerkiksi ryhmä Pink Diamonds, joka voitti Tampereella kultaa juniorisarjassa, on koko maan tasolla sijalla kaksi, sillä se voitti hopeaa SM-kilpailuissa viime keväänä.

Ryhmä Blue Sapphire voitti lokakuussa kultaa lasten sarjassa.

– Kun tanssii, oppii sosiaalisia taitoja, kohottaa kuntoa ja parantaa musikaalisuutta, sanoo Bergström. Osa tytöistä on tanssinut jo kuusi vuotta ja toiset noin puoli vuotta. Harjoituksia on muutaman kerran viikossa ja mahdollisuus osallistua eri ryhmiin ja lajeihin.

– Aloittaa voi vaikka osallistumalla avoimeen ryhmään ja jos haluaa, voi jatkaa ryhmään, joka kilpailee. Silloin harjoitellaan päämäärätietoisesti ja kilpaillaan 2–4 kertaa vuodessa, selittää Bergström.

Avoimeen ryhmään kaikki ovat tervetulleita. Sunnuntaisin on street-ryhmä 6-9 -vuotiaille pojille.

– Tanssiville lapsille vanhempien rooli on tärkeä. Minulla on tapana sanoa että vanhempien pitää kannustaa, kuunnella, kuljettaa ja kustantaa, sanoo Bergström.

Hän opettaa lapsia syömään terveellisesti niin että he jaksavat, ja että jos nukkuu hyvin, voi hallita suorituksiinsa paremmin ja koulukin sujuu hyvin.

Anna-Liisa Bergström on itse tanssinut 8-vuotiaasta lähtien. Hän on nykyään ammattiohjaaja ja opiskelee tulakseen tanssin lehtoriksi.

Uudet ryhmät aloittavat 8. tammikuuta ja kiinnostuneiden kannattaa mennä silloin Freedom Fund arenalle, jossa ryhmät harjoittelevat.

KÄÄNNÖS: SIRKKU VEPSÄLÄINEN

Dansande flickor vinner mästerskap

SE DANSGRUPPER med flickor från Grankulla vann i oktober pokaler i Latino show dance cup i Tammerfors. I våras vann flickorna silver i finländska mästerskapen.

– Flickorna är glada då de vinner, men huvudsaken är inte att vinna, huvudsaken är att göra något tillsammans, säger danslärare **Anna-Liisa Bergström** från Move Kids Dance School.

Flickorna har vunnit guld, silver och brons i olika tävlingar och tävlandet fortsätter på våren. De yngsta dansarna är 7 år och flickorna i junior gruppen är 12–15 år. Till exempel gruppen Pink Diamonds som tog guld i juniorserien, är tvåa på landsnivå då de tog silver förra våren i finländska mästerskapen.

Gruppen Blue Sapphire tog guld i barnserien i oktober

– När man dansar lär man sig sociala färdigheter, man höjer konditionen och förbättrar musikaliteten, säger Bergström. En del flickor har dansat redan i sex år och andra i cirka ett halvt år. Man tränar ett antal gånger per vecka och har möjlighet att delta i olika grupper och gener.

– Man kan börja med att söka sig till den öppna gruppen och om man vill kan man söka sig vidare till en grupp som tävlar. Då tränar man målmedvetet och tävlar 2–4 gånger per år, förklarar Bergström.

Alla är välkomna till den öppna gruppen. På söndagar finns en street grupp för pojkar i åldern 6–9 år.

–Föräldrarnas roll är viktig för barn som dansar. Jag brukar säga att förädrar ska stöda, lyssna, transportera och finansiera, säger Bergström

Hon lär barnen att äta hälsosamt så de orkar och att om man sover bra kan man kontrollera sina prestationer bättre och då går också skolarbetet bra.

Anna-Liisa Bergström har själv dansat sedan hon var 8 år och är numera yrkesinstruktör som studerar för att bli danslektor.

Den 8. januari startar nya grupper och den som är intresserad ska då bege sig till Freedom fund arena där grupperna tränar.

SONJA HELLMAN

Gruppen Blue Sapphire tog guld i barnserien. Nerifrån Sabina Björkman, Melinda Stolk, Alicia Kelloniemi, Mathilda Schröder och Kiira Kortessalo.

Blue Sapphire ryhmä sai kultaa lastensarjassa. Alhaalta Sabina Björkman. Melinda Stolk, Alicia Kelloniemi, Mathilda Schröder ja Kiira Kortessalo.



Anna Majuri och Madeleine Tigerstedt från gruppen Chicas energigas gör fjärlsörelsen.

Anna Majuri ja Madeleine Tiderstedt Chicas energigas ryhmästä tekevät perhosliikettä.



Lastenteatteriesitys "Yksi toive"

Suunnattu esikouluikäisille. Työväen Akatemian teatteri-toimintaa. Ohjaus: Minna Nurmelin. Yksinäinen 6-vuotias Annikki joutuu toiveen siivittämänä hurjaan seikkailuun läpi vaaroja vilisevän Merirosvoosaaren...Seilaa rohkein mielin mukaan ja koe unohtumaton seikkailu osoitteesta:

Vanha Turuntie 14, 02700 Kauniainen

(Työväen Akatemian Aivoriähi)

Ti 12.12. klo 18, Ke 13.12. klo 10, Pe 15.12. klo 19,

Ma 18.12. klo 10 tai Ti 19.12. klo 19! Vapaa pääsy.

Paikkavaraukset tekstiviestitse: 040 252 1276.



Mätänevä tilateos

”Meidän sivistys- ja kulttuurimäellä Asematien varrella on mätänevä tilateos.

Teoksen tarkoituksena on ollut esittää kynällä kirjoittamisen hienoa taitoa.

Onko puukasa nyt kuvaamassa rapistuvana tilateoksena kynällä kirjoittamisen rappiota?

Mielestäni teos kannattaisi palauttaa entisenlaiseksi kynän ’ylistykseksi’ tai vaihtoehtona ripustella puukännyköitä tai läppäreitä tilalle”

Markku Suominen
eläkeläinen, Kauniainen

Gresantien ajoväylää levennettävä ja Kauniaistentien risteystä selkeytettävä

Gresantien pohjoispään liikennettä suuresti haitannut rakennustyömaa on valmistunut. Kaupungin tulisi nyt palata jo vuosia sitten luvattuun ajoväylän leventämiseen. Alle metri riittäisi, joten toista jalkakäytävää ei välttämättä tarvitsisi poistaa vaan molempia hieman kaventaa. Vaihtoehtona olisi pysäköintikielto, joka asukasmäärän kasvu huomioon ottaen tuntuisi kohtuuttomalta.

Uudet kerrostalot sekä Sansinpellon päiväkotit ovat lisäneet Gresantien kuormitusta tuntuvasti. Jalkakäytävälle väistäminen on muodostunut rutiiniksi. Voi vain kuvitella,

minkä kaaoksen runsasluminen talvi aiheuttaisi.

Myös Gresantien ja Kauniaistentien vino risteys aiheuttaa päivittäin epätietoisuutta ja läheltä piti -tilanteita. Tyylikkään ratkaisu olisi kiertoliittymä, mutta jos sille ei ole riittävästi tilaa, risteysten oikaisu suorakulmaiseksi, ryhmittymiskäsitat tai vähintään selkeät kehoitukset näyttää suuntaviilkkua helpottaisivat tilannetta.

Markku Pietinen
Kylätie
Kauniainen



JARI HEVONOJA

SJUNGANDE JULGUBBE

Setet innefattar:
1-2 julsånger (hur barnen vägar)
Småprat med barn och vuxna
Börjar julkappsutdelningen
Tid: ca 15-20 minuter
Beställ julgubben redan nu!
Tel: 040 513 7325
Pris: enligt överenskommelse

Westerlingit koolla Villa Junghansissa

FI ANDERS JA AUGUSTA WESTERLINGIN jälkeläiset perheineen viettivät esivanhempiensa syntymän iloista 150-vuotisjuhlaa Villa Junghansissa lauantaina 23.9.

Juhlaan osallistui yhteistä sukua toisesta sukupolvesta aina viidenteen asti. Juhlaväki oli sijoitettu ruokailupöytiin ikäryhmittäin, mikä tarjosi oivan tilaisuuden tutustua myös hieman kaukaisempiin sukulaisiin. Westerlingin serkukset olivat tehneet suuren työn juhlan valmistelussa. Lukuisten valokuvaesitysten myötä tieto suvun vaiheista siirtyi hienosti myös meille nuoremmille sukupolville.

Anders Edvard ja Augusta Karolina (os. Lindblom) Westerling syntyivät molemmat Inkoossa, Linnkullan kylässä vuonna 1867. He avioituivat vuonna 1892, ja saivat elää yhdessä yli 60 vuotta. Heidän siunaustilaisuutensaakin oli yhteinen, sillä Anders kuoli maaliskuussa 1954 vain 9 päivää Augustan jälkeen.

Nuorokaisena suutarin koulutuksen saanut Anders teki suurimman osan työurastaan rautateillä. Työ veturin putsarista lämmittäjäksi, ja lopulta I-luokan kuljettajaksi, vei perheen Riihimäen kautta Viipuriin. Perheen yhdeksästä

lapsesta seitsemän syntyi Viipurissa, jossa Westerlingit asuivat vuodet 1894–1939.

Talvisotaa Anders ja Augusta Westerling pakenivat tyttärensä perheen kotiin Jämsänkoskelle. Neuvostoliiton puolelle jäi myös kesäpaikka Kannaksella, Kirvun pitäjässä. Keväällä 1940 Westerlingit muuttivat Helsinkiin, jossa Anders vielä eläkepäivillään teki suutarin töitä.

AKI NIEMI

Slakten Westerling möttes i Villa Junghans

SE ANDERS OCH AUGUSTA WESTERLINGS efterkommande och deras familjer, firade sina förfäders glada födelsedag som ägde rum för 150 år sedan, i Villa Junghans lördagen den 23 september.

I festen deltog släkt från andra generationen ända till femte släktled. Festfolket placerades vid middagsbordet enligt ålder, något som gav ett utmärkt tillfälle att bekanta sig med lite mer avlägsna släktingar. Genom många bildvisningar fick också yngre släktingar veta mer om släktens olika skeden.

Anders Edvard och Augusta Karolina (f. Lindblom) Westerling var båda födda i Ingå. Linnkulla by 1867. De gifte sig 1892 och fick leva tillsammans i 60 år. Deras begravning var också gemensam för Anders dog i mars 1954 bara 9 dagar efter Augusta.

Anders utbildade sig som ung till skomakare gjorde största delen av sin yrkeskarriär vid järnvägarna. Han var först lokputsare, senare eldare och slutligen 1:a klassens lokförare och arbetet förde familjen via Riihimäki till Viborg. Av fa-

miljens nio barn föddes sju i Viborg där Westerlings bodde åren 1894–1939.

Under vinterkriget flydde Anders och Augusta Westerling till sin dotter i Jämsänkoski. Deras sommarställe blev kvar i Sovjetunionen på Näset i Kirvu socken. Våren 1940 flyttade Westerlings till Helsingfors, där Anders ännu under sina pensionsdagar arbetade som skomakare.

ÖVERSÄTTNING: SONJA HELLMAN

Talven hiihtokoulu ilmoittautuminen täydessä vauhdissa

FI PERINTEIKKÄÄN Kauniaisten hiihtokoulun ilmoittautuminen lähti vauhdilla käyntiin maanantaina 6.11.2017. Hiihtokouluun on jo ilmoittautunut lähes 500 lasta ja nuorta tulevalle talvelle 2018. Hiihtokoulu on hauska ja turvallinen paikka oppia lasketteluun alkeet tai jatkaa omien laskutaitojen kehittämistä innostavan harrastuksen parissa. Hiihtokoulun järjestää GrIFK-Alpine r.f.

Hyvästä alkuvauhdista huolimatta kursseilta löytyy edelleen tilaa. Kurssivalikoimaa on jälleen pyritty laajentamaan, tulevalle kaudella Granin rinteillä kurvallaan 114 eri kurssin voimin suksilla ja lumilautoilla. Kaudelle 2018 uutuutena tulevat yksityistunnit, joita on mahdollista varata heti rinteiden auetessa.

Lasten 10 viikon kursseilta löytyy vaihtoehtoja niin ensikertalaisille kuin jo hieman kokeneemmillekin hiihtäjille. Viime vuonna hyvin

startanneet Aikuisten Back To Skis-kurssit ovat löytäneet myös oman paikkansa Granissa ja kaudella 2018 kurseja tarjotaan samaan aikaan lasten kurssien kanssa. Laskettelu harrastuksen parissa viihtyy nyt koko perhe! Granin rinteillä harjoittelevat myös hiihtokoulussa oppinsa saaneet lajin harrastajat. Ilmoittautuminen kursseille on avoinna 4.1.2018 asti, lisätietoja hiihtokoulusta antaa **Kaisa Puttonen** osoitteessa hiihtokoulu@grifk.alpine.fi

Anmälan till vinterns skidskola pågår för fullt

SE ANMÄLNINGARNA till den traditionella skidskolan i Grankulla fick en rivstart måndagen den 6.11.2017. Nästan 500 barn har anmält sig till skidskolan vintern 2018. Skidskolan är en rolig och trygg plats att lära sig grunderna i slalom och fortsätta med att utveckla de egna färdigheterna i utförsåkning i en inspirerande hobby. Skidskolan arrangeras av GrIFK-Alpine r.f.

Trots den goda starten finns det fortfarande plats på kurserna. Kursutbudet har man åter försökt utvidga, under den kommande säsongen i Grankullabacken åker man skidor och

snöbräde i 114 olika kurser. Nytt för perioden 2018 är privatundervisning som det är möjligt att boka genast backarna öppnar.

På barnens 10 veckors kurser finns alternativ för både nybörjare och längre hunna. Kurserna Back To Skis för vuxna som startade bra ifjol har hittat sin egen plats i Grani och under säsongen 2018 erbjuds dessa kurser samtidigt som kurserna för barn. Nu kan hela familjen ha slalom som hobby! I Grankullabacken tränar också de som lärt sig åka på kurserna. Anmälningsfunktionen till kurserna är öppen till den 4.12.2018, tilläggsuppgifter ger **Kaisa Puttonen** på adressen hiihtokoulu@grifk.alpine.fi



KAUPUNKI TIEDOTTAA

Kuulutukset

KAUNIAISTEN KAUPUNGINVALTUUSTO

kokoontuu kaupunginvaltuuston istuntosalissa, os. Kauniaistentie 10, Kauniainen, maanantaina joulukuun 14. päivänä 2017 klo 19.00. Kokouksen tarkastettu pöytäkirja saatetaan tiedoksi julkaisemalla se kaupungin kotisivulla 18.12.2017. Esityslista os www.kauniainen.fi/poutakirja *Kauniaisissa 30.11.2017 Valtuuston puheenjohtaja*

THURMANINAUKION KATU- JA YMPÄRISTÖSUUNNITELMAEHDOTUS

Kauniaisten kaupungin yhdyskuntavaliokunta on päättänyt asettaa Thurmaninaukion katu- ja ympäristösuunnitelmaehdotuksen julkisesti nähtäville. Suunnitelmaehdotus on nähtävänä 27.11.–17.12.2017 välisenä aikana kaupungin kotisivuilla sekä kaupungintalon ilmoitustaululla (Kauniaistentie 10) virka-aikana klo 8.00–15.45.

Keskustan voimassa olevasta asemakaavasta ja poikkeamispäätöksestä johtuen koko suunnittelualue ei ole vielä kaavan mukaista katualuetta, joten tältä osin ei voi tehdä lain tarkoittamaa muistutusta. Suunnitelman tältä osin tulevia palautteita ei käsitellä lain tarkoittamina muistutuksina, mutta ne voidaan ottaa jatko-suunnittelussa erikseen huomioon. Ko. alue on merkitty vaalean harmaalla värillä katu- ja ympäristösuunnitelmapiirokseen Nro 2257_004.

Mahdolliset kommentit ehdotuksesta tulee osoittaa yhdyskuntavaliokunnalle kirjallisina viimeistään 17.12.2017 klo 15.45 os. Kauniaisten kaupunki, Yhdyskuntavaliokunta, PL 52, 02701 Kauniainen Lisätiedot: Kuntatekniikka, puh. 050 3828 756 tai 050 500 4128 *Kauniaisissa 27.11.2017 Yhdyskuntavaliokunta*

RAKENNUSVALVONNAN TAKSAT MUUTTUVAT 1.1.2018

Kaupunginvaltuusto päätti 9.10. kokouksessaan 1.1.2018 voimaan tulevista uusista rakennusvalvonnan tarkastus- ja valvontatehtävien sekä muiden rakentamiseen liittyvien viranomaistehtävien taksoista. Taksat seuraavat pääkaupunkiseudun muiden kaupunkien rakennusvalvontataksoja. Palvelumaksuihin ei tehty korotuksia. Uudet taksat ovat nähtävillä rakennusvalvonnan sivuilla, www.kauniainen.fi/rakennusvalvonta Rakennusvalvontamaksu määräytyy sen rakennusvalvontataksan mukaan, joka on voimassa lupapäätöksen tekemispäivänä tai viranomaistehtävän suorittamispäivänä.

Kauniaisissa 14.12.2017 Rakennusvalvonta

Villa Breda

www.kauniainen.fi/villabreda villa.breda@kauniainen.fi

Villa Bredan palvelukeskusrakennus on suljettu remontin takia.

ELÄKELÄISTEN LOUNASTARJOILUA on kahdessa eri paikassa Kauniaisissa. Ruuhkan välttämiseksi huomioi kellonajat.

RAAMATTUOPISTOLLA, osoite Helsingintie 10. Eläkeläisten lounasaika maanantaista perjantaihin klo 11.00–12.30, eläkeläishinta 6,80 €. Lauantain lounas 9,50 €. Sunnuntaina tarjolla juhlavampi lounas klo 12.30–13.30, hinta 11,50 €. Ruokalippuja voi ostaa Raamattuopiston ala-aulasta käteisellä tai pankkikortilla. Lisätietoja: www.sro.fi/lounaslista

Tarvittaessa voit saada paperisen lounaslistan Raamattuopiston infosta.

Kuljetuspalvelua tarvitsevien asiakkaiden kyyti järjestetään Raamattuopistolle arkisin. Kuljetus on tarkoitettu liikuntaesteisille henkilöille. Edestakaisen matkan hinta 4 €. Lounasaikana ruokailussa avustetaan tarvittaessa.

TYÖVÄEN AKATEMIALLA, osoite: Vanha Turuntie 14. Eläkeläisten lounasaika maanantaista perjantaihin klo 12.30–13.30. Eläkeläishinta 6.80 €. Maksu käteisellä tai pankkikortilla. Lisätietoja: www.akatemia.org/site2/index.php/palvelut/lounaslista Työväen Akatemialle ei ole kuljetusta eikä ruokailussa ole avustajaa.

AJANKOHTAISTA

TULE MUKAAN KEHITTÄMÄÄN UUTTA VILLA BREDAA: Maanantaina 4.12.2017 klo 13–16 järjestämme Learning café – työpajan Kauniaisten kaupungintalolla, Kauniaistentie 10, valtuustosalissa.

Tervetuloa uusittuun Villa Bredaan huhtikuussa 2018. Linkin alueesta usein kysytyihin kysymysten vastauksiin löydät os. www.kauniainen.fi/VBFAQ. Villa Bredan infopuhelin 050 4119 268.

YSTÄVÄPIIRI-RYHMÄ maanantaisin klo 10–12 Kauniaisten kirjaston kokoushuoneessa. Ryhmä kokoontuu 11.12. saakka. Ohjaajat Saila Helokallio, toiminnanohjaaja, Villa Bredan palvelukeskus, p. 050 3082 452 ja Pirkko Myyryläinen, lähihoitaja, Villa Anemonen päivätoiminta, p. 050 414 7883. Vain ennakkoon ilmoittautuneille.

TIISTAIKERHO naisille ja miehille yhteistyönä Suomen Raamattuopiston kanssa tiistaisin klo 10–11.30, minkä jälkeen lounas Raamattuopiston ruokasalissa klo 12.30 asti. Kerhovetäjinä on Villa Bredan toiminnanohjaaja Saila Helokallio ja Suomen Raamattuopiston Ollaan ihmisiksi! -projektista Kaisa Timperi. Kysy vapaita paikkoja. Lisätietoja Saila Helokalliolta.

NYPLÄYSRYHMÄ kokoontuu maanantaisin klo 12–15 Villa Junghansissa os. Leankuja 4. Ryhmään otetaan uusia jäseniä. Voit olla vasta-alkaja tai kokenut nyplääjä. Lisätietoja ryhmän ohjaajalta Anneli Hongistolta p. 040 5029 351

TIETOKONEEN JA KÄNNYKÄN KÄYTÖN OHJAUSTA n. joka toinen tiistai klo 9–13 Kauniaisten kansalaisopisto Petran Sotilashuoneessa, Pohjoinen Suotie 5. Varaa henkilökohtainen ohjausaikasi ja kysy lisätietoja Saila Helokalliolta p. 050 3082 452.

VANHUSSOSIAALITYÖ JA PALVELUOHJAUS: esim. eläkeläisten vuokra-asunnot, edunvalvonta, yleinen palveluohjaus. Palvelukeskuksen johtaja Marianne Ekholm. P. 050 3017 457.

Terveyspalvelut

Yleinen hätänumero 112. Yleinen terveysneuvonta 09 87 10023

KAUNIAISTEN TERVEYSASEMA

Akuuttivastaanotto terveysasemalla puh. 09 8789 1350 klo 8–15.30

- Sairaanhoitaja arvioi hoidontarpeen puhelimessa (takaisinoittopalvelu) tai terveysasemalla vuoronumerolla jonottamalla. Kaikki soittopyynnöt hoidetaan mahdollisimman pikaisesti, eikä erillistä takaisinoittoaikaa anneta.

- Akuutisti sairastuneita potilaita pyydetään saapumaan terveysasemalle mieluiten aamupäivän aikana. Klo 15.30 jälkeen voidaan hoitaa vain erittäin kiireelliset sairaustapaukset. Potilaat hoidetaan aina sairauden ja/tai oireiden vaatimassa kiireellisyyssjärjestyksessä.

Kiireetön takaisinoittopalvelu, puh. 09 87891300 palvelee edelleen. Sitä kautta asiakkaat voivat hoitaa kiireettömiä terveysasioita. Takaisinoittopalvelusta soitetaan takaisin asiakkaalle kuluvan työpäivän aikana korkeintaan kolme kertaa, viimeistään seuraavana arkipäivänä resurssitilanteen mukaan.

Arki- iltaisin klo 16–8, pyhäpäivät ja viikonloput 24h Jorvin terveyskeskuspäivystys, puh. 09 4718 3300, Turuntie 150, Espoo

- Jorvin lasten päivystysklinikka (alle 16-vuotiaat) oma sisäänkäynti Turuntien puolelta
- Espoon Sosiaali- ja Kriisipäivystys 24h, puh. 09 8164 2439

Voitte myös mennä seuraaviin päivystyspisteisiin:

- Haartmanin ja Malmin terveyskeskuspäivystykset
- Peijaksen terveyskeskuspäivystys
- Lastenklinikan päivystys (alle 16-vuotiaat)

Lääkärien ja hoitajien vastaanotto

Arkisin klo 8–16, ajanvaraus klo 8–15.30 puh. 09 8789 1300 (takaisinoittopalvelu). Kiireettömästä takaisinoittopalvelusta soitetaan takaisin asiakkaalle kuluvan työpäivän aikana, viimeistään seuraavana arkipäivänä resurssitilanteen mukaan. Erillistä takaisinoittoaikaa ei anneta.

Terveystenhoito Terveysasemalla, Asematie 19

- Äitiys- ja ehkäisyneuvola ma-pe klo 12–13 puh. 09 8789 1344

- Lastenneuvola ma–pe klo 12–13, puh. 09 8789 1343 ja ma–pe klo 12–13, puh 09 8789 1341, ma–pe klo 12–13, puh. 09 8789 1342
- Vastaanoton terveydenhoitajan vastaanotto: Th Susanna Björklund, vastaanotto ke, to, pe. Puh.aika to klo 12–13, puh. 09-8789 1332 (rokotukset, matkailijat). Th Jennie Hummelstedt, puh.aika ti klo 10–11, puh 09 8789 1332 (rokotukset, matkailijat, omaishoitajien terveystarkastukset). Pitkäaikaisyöttömien terveystarkastukset ti klo 14–15, puh. 040 584 8086.
- Lapsiperheiden kotipalvelu, puh. 050 4117 274.

Sydänhoitaja, diabetes- ja astmahoitaja sekä kuulontutkimukset Villa Apollossa, os Palokunnantie 7

Sydänhoitaja ja Sydänryhämät-yhdyshenkilö Merja Hugg

– Puhelinaika (myös reumapotilaiden turvakokeet) maanantaisin klo 8–10 ja torstaisin klo 9–10, puh. 050 4115 496

– INR-puhelinaika arkisin klo 8–8.30, puh. 050 4115 496. Lisäksi INR/ Marevan-puhelinaika ma 4.12. klo 8–10 ja torstaina 7.12. klo 9–10 asiantuntijasairaanhoitajan poissa ollessa.

Diabetes- ja astmahoitaja Ilse Ekberg

– Puhelinaika ti klo 10–11, puh. 050 4115 892 ja vastaanotto (Villa Apollo, Palokunnantie 7). Huom! Ei puhelinaikaa ti 5.12. klo 10–11. Ajanvaraus myös terveysaseman takaisinoittopalvelun kautta, puh. 09 8789 1300 ma–pe klo 8–15.30.

Diabeteshoitaja Titta Korppinen

– Puhelinajan varaaminen torstaisin parittomina viikkoina klo 12–13 sähköisen ajanvarauksen tai takaisinoittopalvelun, puh. 09 8789 1300 kautta

– Vastaanotto torstaisin parittomina viikkoina terveysasemalla

Kuulontutkimukset

– Ajanvaraus terveysaseman takaisinoittopalvelun kautta, puh. 09 8789 1300 ma–pe klo 8–15.30.

Laboratorio (HUSLAB)

- Näytteenotto ma–pe klo 7.30–14.30.
- Palvelee sekä ajanvarauksella että vuoronumerolla. Ajanvaraus 09 4718 6800 ma–pe klo 7.30–15.30 tai www.huslab.fi/ajanvaraus

Opiskelijaterveydenhuolto

- Terveydenhoitaja Ulla Mikkonen, puh. 050 411 7050
- Vastaanotto (Kauniaisten sosiaalitoimisto, kauppakeskus Grani, 3. krs., Kauniaistentie 7)
- Vastaanotto torstaisin klo 9–15 Työväen Akatemian ja Humakin kampuksilla (ajanvarauksella)

Kotihoito

- Kotihoidon päivystyspuhelin ma–pe klo 7.30–21.30, puh. 050 411 6146
- Kotihoidon ohjaaja, virka-aikana, ma-pe puh. 050 500 4129

Hoitotarvikejakelu

Hoitotarvikejakelu, puh. 050 411 1673 ma–to klo 12–13.

Erityispalvelut

- Psykologi ti, to klo. 11.00–11.30, puh. 050 5907 050
- Psykiatrinen sairaanhoitaja, puh. 050 4118 644
- Puheterapeutti ma klo 10.30–11.30 ja to klo 12–13, puh. 050 411 6107
- Perheohjaaja, puh. 050 411 0233

Perheneuvola

Ajanvaraus perheneuvolaan ma–pe klo 9–12, puh. 050 411 5178

- perheneuvoja Mona Forsman, puh. aika klo 12–13 (ti 10.30–11.30), puh. 050 411 6451
- psykologi Miia Raivio, puh. aika klo 12–13 (ti 10.30–11.30), puh. 050 585 0524

Seniorineuvola

Ajanvaraus ma ja pe klo 12–13, puh. 050 411 6146/sairaanhoitaja Annika Kyrönlähti

Rokotukset

Rokotukset annetaan ilman ajanvarausta perjantaisin klo 8–10, lisäksi sähköisesti varattavissa olevia rokotusaikoja.

Rokotusneuvonta tiistaisin klo 10–11 ja torstaisin klo 12–13, puh. 09 87891 332.

HUOM! Puh.aika peruttu torstaina 7.12. klo 12–13. Rokotusaika on peruttu perjantaina 8.12. klo 8–10.

Fysioterapia ja apuvälinepalvelut

- Fysioterapian puhelinneuvonta perjantaisin klo 8.15–9.00, puh. 050 411 5231.
- Fysioterapian ajanvaraus arkisin klo 12–13, puh. 050 411 5231. Muina aikoina voit jättää viestin vastaajaan. Lasten fysioterapia tiedustelut ja ajanvaraus pe klo 9–10 puh. 050 411 5352
- Toimintaterapeutti, puh. 050 411 6498, puhelinaika ma–pe klo 12–13
- Apuvälinepalvelu puh. ma–pe klo 12–13 puh. 050 4115 279
- Vapaaharjoitteluvuorot terapeuttiseen harjoitteluun, tiedustelut puh. 050 411 5231
 - Terveyskeskuksen fysioterapian harjoitus sali: ma, ti ja to klo 11–13, keskiviikko klo 8.15-9.45

Suun terveydenhoito

- Ajanvaraus (ensiapupotilaat mieluummin klo 8.00–11.30) klo 8.00–15.00, puh. 09 5056 379, 050 4114 671
- Päivystys Haartmanin sairaala ma–pe 14–21, la–su ja pyhäpäivät klo 8–21 puh. 09 3104 9999

Sähköinen ajanvaraus Kauniaisten terveysasemalla

Sähköisen ajanvarauksen kautta voit kätevästi varata ajan terveydenhuollon ammattihenkilölle tai jättää soittopyynnön asiassasi. Kts. tarkemmin www.kauniainen.fi/s-ajanvaraus

Sosiaalipalvelut

Sosiaalityöntekijät ja maahanmuuttokoordinaattori:

- lastensuojelu, vammaispalvelu ja kehitysvammahuolto, puh. 050 411 6759
- lastensuojelu, päihdehuolto ja mielenterveystyö, puh. 050 411 6735
- lastensuojelu ja pakolais- ja maahanmuuttajatyö, puh. 050 5692 604
- lastenvalvoja, aikuissosiaalityö (mm. ehkäisevä ja täydentävä toimeentulotuki), puh. 050 411 7032
- maahanmuuttokoordinaattori, puh. 050 411 7580
- etuuskäsittely, kuljetuspalvelujen toimeenpano, puh. 050 411 491
- sosiaalipalvelupäällikkö, puh. 050 352 3171

Espoon sosiaali- ja kriisipäivystykseen soitto numeroon 09 8164 2439 klo 15 jälkeen, mutta akuuteissa asioissa voi kysyä neuvoa päivälläkin, mikäli omia sosiaalityöntekijöitä ei tavoita.

Palveluohjaajat:

- mielenterveys- ja päihdekuntoutujien palveluohjaus, puh. 050 4357 465
- vammaisten palveluohjaus ja omaishoidon tuki, puh. 050 5201 232

Sosiaalityöntekijät ja maahanmuuttokoordinaattori:

- lastensuojelu, vammaispalvelu ja kehitysvammahuolto, puh. 050 411 6759
- lastensuojelu, päihdehuolto ja mielenterveystyö, puh. 050 411 6735
- lastensuojelu ja pakolais- ja maahanmuuttajatyö, puh. 050 5692 604
- lastenvalvoja, aikuissosiaalityö (mm. ehkäisevä ja täydentävä toimeentulotuki), puh. 050 411 7032
- maahanmuuttokoordinaattori, puh. 050 411 7580
- etuuskäsittely, kuljetuspalvelujen toimeenpano, puh. 050 411 4918
- sosiaalipalvelupäällikkö, puh. 050 352 3171

Espoon sosiaali- ja kriisipäivystykseen soitto numeroon 09 816 42439 klo 15 jälkeen, mutta akuuteissa asioissa voi kysyä neuvoa päivälläkin, mikäli omia sosiaalityöntekijöitä ei tavoita.

Palveluohjaajat:

- mielenterveys- ja päihdekuntoutujien palveluohjaus, puh. 050 4357 465
- vammaisten palveluohjaus ja omaishoidon tuki, puh. 050 5201 232

Kirjasto

Omatoimikirjasto ma–to 8–22, pe 8–20, la–su 10–20

Henkilökunta palvelee ma–to 10–20, pe 10–17, la 10–15

Pääset kirjastoon palveluajkojen ulkopuolella kirjastokortilla ja pinkoodilla. Ikkäraja 16 vuotteen, alle 16-vuotiaat yhdessä huoltajansa kanssa.

Poikkeavat aukioloajat

ti 5.12. palveluaika 10–15, omatoimi 8–22

ke 6.12. suljettu (koskee myös omatoimea)

ti 5.12. klo 10–15 Itsenäisyyspäivän etkot

Suomen satavuotispäivän kunniaksi tarjoamme kahvia klo 10–14. Opintolukusalissa pyöri nostalginen elokuva vuodelta 1992: Kauniainen – Idea elämästä eläväksi.

HUOM! PÄIVÄMÄÄRÄ MUUTTUNUT!

to 14.12. klo 18.30 Suomi 100: Elisabeth Rehn

Luentosarjan viimeisessä osassa ministeri ja ihmisoikeuksien puolustaja Elisabeth Rehn vieraillee kirjastossa. Vuoden 2017 kaunokirjallisuuden Finlandiapalkinnon tuomarina toimiva Rehn kertoo ajatuksistaan kirjallisuudesta ja itsenäisestä Suomesta. Tilaisuus on kaksikielinen.

Älylaiteopastukset kirjastossa

Askarruttaako sinua älypuhelimien käyttö? Etkö saa sähköpostia lähetettyä iPadiltasi? Tule kirjastoon niin yritämme ratkaista pulmasi yhteistuumin! Opastajat päivystävät kerran kuussa keskiviikkoisin klo 16–18. Opastuspäivä 13.12.

Seniorinetti

Vastaamme seniorien kysymyksiin tietokoneesta ja internetistä. Osallistua voi kerran tai vaikka joka kerta. Ei tarvitse ilmoittautua etukäteen. Torstaisin klo 13-15: 7.12, 21.12.

Satutunti

Tule lapsesi kanssa kirjastoon kuuntelemaan satuja! Luemme satuja 1–5-vuotiaille lapsille aina kerran kuussa klo 11. Suomenkielisiä satuja luetaan 13.12.

Postikortit

Lähetä terveisiä Kauniaisista! Kauniais-aiheiset postikortit saat kirjastosta eurolla.

Näyttelyt

Kansalaisopiston posliinimaalarit (27.11.–16.12.)

Kansalaisopisto

Syksyn 2017 kurssiohjelma on opiston kotisivulla www.kauniainen.fi/kansalaisopisto

Ilmoittautuminen syksyn kurseille jatkuu niin kauan kuin kursseilla on paikkoja, puhelimitse 050 411 6404 toimiston aukioloaikoina sekä www.opistopalvelut.fi/kauniainen voi ilmoittautua milloin vain.

Uutuuksia ohjelmassamme sekä kursseja joilla on vielä tilaa mm.:

Pientä kivaa jouluksi:

- Feltd Animal Magnet, Fri 1.12. klo 17.30–20.30
- Kynttilän valanta A, pe 8.12. klo 13–16
- Tonttuja neulahuovuttaen, to 14.12. klo 17.30–20.30
- Sytykeruusut, ma 11.12. klo 17.30–20.30

Tutustu tarkemmin kursseihin painetusta opinto-ohjelmasta tai nettisivullamme.

Kansalaisopiston posliinimaalareiden töitä esillä Kauniaisten kirjaston vitriineissä 27.11.–16.12. Tervetuloa tutustumaan!

Kevät 2018

Kevään kurssit julkaistaan opiston kotisivulla marraskuun loppuun mennessä. Painettu esite jaetaan kauniaislaisiin talouksiin 7.12. lähtien. Ilmoittautuminen kevään kursseille alkaa 9.1. klo 10.00.

www.opistopalvelut.fi/kauniainen/

Puhelin: 050 411 6404 ma–to klo 9–15

VASTAAVA TOIMITTAJA

Markus Jahnesson
puh. 09 505 6248
markus.jahnesson@kauniainen.fi
www.kauniainen.fi



STADEN INFORMERAR

Kungörelser

GRANKULLA STADSFULLMÄKTIGE

sammanträder i stadsfullmäktiges sessionssal, adr. Grankullavägen 10, Grankulla, måndagen den 11 december 2017 kl. 19.00. Det justerade protokollet från sammanträdet tillkännages genom publicering på stadens webbplats 18.12.2017. Föredragningslistan: www.grankulla.fi/protokoll *Grankulla 30.11.2017 Fullmäktiges ordförande*

GATU- OCH MILJÖPLANEFLÖRSLAG FÖR THURMANSALLÉN

Samhällstekniska utskottet i Grankulla har beslutat att offentligt lägga fram förslaget till gatu- och miljöplan för Thurmansallén. Planförslaget är framlagt på stadens webbplats och på anslagstavlan i stadshuset (Grankullavägen 10) 27.11–17.12.2017 under tjänstetid 8.00–15.45. På grund av den gällande detaljplanen och undantagsbeslutet för centrum utgör hela planeringsområdet ännu inte planerligt gatuområde, varför en anmärkning enligt lagen inte kan göras till denna del. Inlämnade synpunkter om planen till denna del behandlas inte som sådana anmärkningar som avses i lagen men kan beaktas separat i den fortsatta planeringen. Området i fråga har märkts ut med ljusgrå färg i gatu- och miljöplansritning nr 2257_004. Eventuella skriftliga kommentarer till förslaget ska lämnas till samhällstekniska utskottet senast 17.12.2017 kl. 15.45 u.a. Grankulla stad, Samhällstekniska utskottet, PB 52, 02701 Grankulla. Närmare upplysningar: Kommuntekniken, tfn 050 3828 756 eller 050 500 4128

Grankulla 27.11.2017 Samhällstekniska utskottet

ÄNDRINGAR I BYGGNADSTILLSYNSNENS TAXOR FR.O.M. 1.1.2018

Stadsfullmäktige beslutade vid sitt möte 9.10.2017 om nya taxor för byggnadstillsynens inspektions- och tillsynsuppgifter och andra till byggarbete hörande myndighetsuppgifter så att den nya taxan träder i kraft 1.1.2018. Taxorna motsvarar byggnadstillsynstaxorna i huvudstadsregionens övriga städer. Serviceavgifterna är oförändrade. De nya taxorna kan läsas på byggnadstillsynens webbplats, www.grankulla.fi/byggnadstillsynen En byggillsynsavgift bestäms enligt den byggnadstillsynstaxa som är i kraft den dag tillståndsbeslutet fattas eller den dag myndighetsuppgiften utförs. *Grankulla 14.12.2017 Byggnadstillsynen*

Villa Breda

www.grankulla.fi/vbreda, villa.breda@grankulla.fi

Det finns **MATSERVERING FÖR PENSIONÄRER** på två olika ställen i Grankulla. Observera tiderna för att undvika trängsel:

SUOMEN RAAMATUOPISTO, FINSKA BIBELINSTITUTET, adress Helsingforsvägen 10. Lunchtid från måndag till fredag kl.11.00–12.30, pensionärpris 6,80 €. Lördagslunch 9.50 €. På söndagar festligare lunch kl. 12.30–13.30, pris 11,50 €. Matkuponger kan köpas i Bibelinstitutets info i nedre aulan, kontant eller med bankkort. Mera information: www.sro.fi/lounaslista. Du kan få en matlista på papper vid behov i Bibelinstitutets info. Skjuts arrangeras på vardagar vid behov för personer som har svårt att röra sig annars. En tur och returressa med husets bil kostar 4 €. Vid lunchtid kan man få hjälp vid behov.

TYÖVÄEN AKATEMIA, adress Gamla Åbovägen 14. Lunchtiden för pensionärer måndagar till fredagar kl.12.30–13.30. Pensionärpris 6,80 €. Betalning kontant eller med bankkort. Mera information: www.akademia.org/site2/index.php/palvelut/lounaslista Det ordnas ingen skjuts till Työväen Akademia. Där finns inte heller någon som hjälper vid matserveringen.

AKTUELLT

KOM MED OCH UTVECKLA DET NYA VILLA BREDA

Måndagen 4.12. kl. 13–16 arrangerar vi en Learning café-verkstad på Grankulla stadshus, Grankullavägen 10, i fullmäktigesal.

Vällkommen till det renoverade och större Villa Breda i april 2018. Länken till oftast ställda frågor om området hittar du på www.grankulla.fi/VB-FAQ. Villa Bredas infotelefon: 050 4119 268.

YSTÄVÄPIIRI-GRUPP måndagar kl. 10–12 i Grankulla bibliotekets mötesrum Gruppen samlas ända till den 11.12. Gruppens ledare Saila Helokallio, verksamhetsledare, Villa Bredas servicecenter, tfn. 050 3082452 och Pirkko Myrskyläinen, närvårdare, Villa Anemones dagverksamhet, tfn. 050 414 7883. Endast förhandsanmälning.

TISDAGSKLUBBEN är en gemensam klubb för damer och herrar som ordnas i samarbete med Finska Bibelinstitutet tisdagar kl. 10–11.30. Efter klubben lunch i Bibelinstitutets matsal t.o.m. till kl. 12.30. Klubbledare är Villa Bredas verksamhetsledare Saila Helokallio och Kaisa Timperi från Finska Bibelinstitutets Ollaan Ihmisiksi! -projektet. Fråga efter lediga platser. Mer information av Saila.

KNYPPINGSGRUPPEN samlas måndagar mellan kl. 12–15 i Villa Junghans, adress Leagränden 4. Gruppen tar emot nya medlemmar. Du kan vara nybörjare eller en erfaren knypplare. Mera information av gruppens ledare Anneli Hongisto tfn. 040 5029 351.

HANDLEDNING I ANVÄNDANDET AV DATOR OCH MOBILTELEFON ca. varannan tisdag kl. 9 – 13 i Soldatrummet i Grankulla medborgarinstitutet, Norra Mossavägen 5. Reservera din personliga tid och fråga mera information av Saila Helokallio tfn. 050 3082 452.

SOCIALT ARBETE BLAND ÄLDRE OCH SERVICEHANDLEDNING: t.ex hyresbostäder för pensionärer, intressebevakning allmän servicehandledning. Servicecentrets chef Marianne Ekholm. Tfn. 050 3017 457.

De senaste nyheterna om programmen fås av Saila Helokallio tfn. 050 3082452 samt stadens hemsida www.grankulla.fi/vbreda eller följ med hur Villa Breda byggs eller annat data om Villa Breda facebook-sida www.facebook.com. E-mail gällande saker om Villa Breda: villa.breda@grankulla.fi . Vill du ha e-post från Villa Breda om verksamhet och händelser? Meddela din e-post till saila.helokallio@kauniainen.fi.

Kontaktuppgifter för servicecentrets personal

Villa Bredas kansli finns för tillfället i Hälsocentralens övrevåning nära laboratoriet. Kolla ändå i förväg per telefon att vi är på plats. Besök kan bokas i förväg per telefon. Servicecentrets chef Marianne Ekholm tfn. 050 3017 457 Verksamhetsledare Saila Helokallio tfn. 050 3082 452 Transport: Guy Allenius tfn. 050 5004 132 E-post: fornamn.efternamn@grankulla.fi

Responsblankett för servicecentret Villa Breda: www.grankulla.fi/VB-respons

Hälsovård

Allmänt nödnummer 112. Hälsorådgivning 09 87 10023

GRANKULLA HÄLSOCENTRAL

Akutmottagning på hälsocentralen tfn 09 8789 1350 kl. 8–15.30

- En sjukskötare bedömer vårdbehovet per telefon (återuppringningen) eller genom att köa på mottagningen. Alla ringbud sköts så snart det är möjligt utan given återuppringningstid.
- Akut insjuknade patienter ombeds komma till hälsocentralen helst under förmiddagen. Efter kl. 15.30 kan endast mycket brådskande fall skötas. Patienterna får vård i den ordning sjukdomen och /eller symptomen förutsätter

Icke brådskande återuppringning, tfn 09 8789 1300 betjänar fortfarande. Här sköts icke brådskande hälsoärenden. Återuppringningen ringer upp kunden högst tre gånger under arbetsdagens lopp, senast följande vardag beroende på resurserna.

Vardagar kl. 16–8, helger och veckoslut dygnet runt, Jorvs hälsocentraljour tfn 09 4718 3300 Åbovägen 150, Esbo

- Jorvs barnjour (under 16 år) egen ingång från Åbovägens sida
- Esbo Social och krisjour 24h, tfn 09 8164 2439

Ni kan även gå till följande jourpolikliniker:

- Hälsocentraljourerna vid Haartmanska sjukhuset och Malmis sjukhus
- Peijas hälsocentraljour
- Barnklinikens jour (under 16 år)

Läkarnas och vårdpersonalens mottagning

Vardagar kl. 8–16, tidsbeställning kl. 8–15.30 tfn 09 8789 1300 (återuppringning). Vid icke brådskande fall kontaktar återuppringningen kunden ännu under den ifrågavarande arbetsdagen, dock senast därpå följande vardag beroendepå resursläget. Skilda återuppringningstider ges ej längre.

Hälsovård på Hälsocentralen, Stationsvägen 19

- Mödra- och preventivrådgivning må–fr kl. 12–13, tfn 09 8789 1344
- Barnrådgivning må–fr kl. 12–13, tfn 09 8789 1343, 09 8789 1341, 09 8789 1342
- Mottagningens hälsovårdartjänst
 - Hv Susanna Björklund, mottagning, ons, to, fre. Tfn tid to kl. 12–13, tfn 09 8789 1332 (vaccineringar, reseenärar).
 - Hv Jennie Hummelstedt, telefontid ti kl. 10-11, tfn 09 9789 1332 (vaccinering, reseenärer, hälsogranskning för egenvårdare).
 - Ti kl. 14–15 hälsogranskning för långidsarbetslösa tfn. 040 584 8086.
- Hemtjänster för barnfamiljer tfn 050 411 7274.

Hjärtskötaren, diabetes- och astmaskötaren samt hörselundersökning i Villa Apollo, Brandkärsvägen 7

Hjärtskötaren och kontaktpersonen för hjärtgrupperna Merja Hugg – telefontid (också reumatpatienterprover) må kl. 8–10 och tok kl. 9–10, tfn. 050 411 5496 (ej 16-17.11.2017) – INR-telefontid vardagar kl. 8–8.30, tfn 050 411 5496. Därtill INR/ Marevan-telefontid må 4.12 kl. 8–10 och to. 7.12 kl. 9–10.

Diabetes- och astmaskötare Ilse Ekberg

- Telefontid ti kl. 10–11, tfn 050 411 5892 (Villa Apollo, Brandkärsvägen 7). OBS! Ingen telefontid ti. 5.12 kl. 10–11.
- Tidsbeställning också via hälsocentralens återuppringning, tfn 09 8789 1300, må–fre kl. 8–15.30.

Diabetesskötare Titta Korpinen

- Boka telefontid: udda veckor, torsdagar kl. 12–13 vie e-bokning eller återuppringningen, tfn 09 8789 1300 kautta
- Mottagning torsdagar udda veckor på hälsostationen.

Hörselundersökning

– Tidsbeställning via hälsocentralens återuppringning, tfn 09 8789 1300, må–fre kl. 8–15.30.

Laboratorium (HUSLAB)

- Provtagning må–fre kl. 7.30–14.30.
- Betjäning både med tidsbeställning och könnummer
- Tidsbeställning 09 4718 6800 må–fre kl. 7.30–15.30 tai www.huslab.fi/ajanvaraus

Studerandehälsovård

- Hälsovårdare Ulla Mikkonen, tfn 050 411 7050
- Mottagning på Grankullas socialbyrå i Köpcentrum Grani, 3 van, Grankullavägen 7.
- Mottagning torsdagar kl. 9-15 i Arbetarakademin och Humak campus (tidsbeställning)

Hemvård

- Hemvårdens jourtelefon må–fre kl. 7.30–21.30 , tfn 050 411 6146
- Hemvårdsledaren under tjänstetid må–fre, tfn 050 500 0129.

Utdelning av vårdartiklar

Utdelningen av vårdartiklar, tfn 050 411 1673 må–to kl. 12–13

Specialtjänster

- Psykolog, ti och to kl. 11.00–11.30, tfn 050 590 7050
- Psykiatrisk sjukskötare, tfn 050 411 8644
- Talterapiut, må kl. 10.30–11.30 och to kl. 12–13, tfn 050 411 6107
- Familjehandledare tfn 050 411 0233

Familjerådgivning

Tidsbeställning till familjerådgivningen kl. 9–12 tfn 050 411 5178

- familjerådgivare Mona Forsman, telefontid kl.12–13 (ti.10.30–11.30), tfn 050 411 6451
- psykolog Miia Raivio, telefontid ons och to kl. 12–13 (ti.10.30–11.30), tfn 050 585 0524

Seniorrådgivning

Telefontid må och fre kl. 12–13, tfn 040 411 6146/sjukskötare Annika Kyrönlahti

Vaccinationer

ges utan tidsbeställning fredagar kl. 8–10. Därtill ges vaccineringstider genom den elektroniska tidsbokningen. Info tisdagar kl. 10–11 och torsdagar kl. 12–13 tfn 09 8789 1332.

OBS! Telefontiden to 7.12 kl. 12–13 och vaccineringen 8.12 kl. 8–10 är iniberade.

Fysioterapi och hjälpmedelstjänsten

- Fysioterapins telefonrådgivning fredagar kl. 8.15–9.00, tfn 050 411 5231
- Fysioterapins tidsbeställning vardagar kl. 12-13, tfn 050 411 5231. Under andra tider kan du lämna ett meddelande på svarenen. Fysioterapi för barn: frågor/tidsbeställning fredagar kl. 9–10, tfn 050 411 5352.
- Verksamhetsterapeut telefontid 050 411 6498, må–fre kl. 12–13
- Hjälpmedelstjänsten, må–fr kl. 12–13, tfn 050 411 5279

- Friträngsturer för terapeutisk träning, info tfn 050 411 231 – Hälsocentralens fysioterapisal: må, ti och to kl. 11–13, onsd. kl. 8.15–9.45, ons kl. 8.15–9.45.

Mun- och tandvården

- Tidsbeställning (jourpatienter helst kl. 8–11.30) kl. 8–15, tfn 09 5056 379, 050 411 4671
- Jour Haartmans sjukhus vardagar må–fre. kl. 14–21, lö–sö och helgdagar kl. 8–21 tfn 09 3104 9999

Hälsostationens tidsbokning på webben

Via e-tidsbokningen kan man behändigt boka tid till hälsostationens personal eller lämna ringbud. Se närmare på www.grankulla.fi/e-tidsbokning

Socialtjänster

Socialarbetare och invandrarkoordinator:

- barnskydd, handikappservice och vård av utvecklingsstörda, tfn 050 411 6759
- barnskydd, missbrukarvård och mentalvård, tfn 050 411 6735
- barnskydd samt flykting- och invandrarbete, tfn 050 5692 604
- barnatillsyningsman, vuxensocialarbete (bl.a. förebyggande och kompletterande utkomststöd, tfn 050 411 7032
- invandrarkoordinator, tfn 050 411 7580
- förmånshandläggare, verkställande av färdtjänster, tfn 050 411 4918
- socialservicechef, tfn 050-352 3171

Esbo social- och krisjour nås på numret 09-816 42439 efter kl. 15, men i akuta ärenden går det att be om råd också på dagen, om man inte lyckas nå de egna socialarbetarna.

Servicehandledare:

- servicehandledning för rehabiliteringsklienter inom mental- och missbrukarvården, tfn 050 4357 465

- servicehandledning för handikappade samt stöd för närstående vård, tfn 050 5201 232

Biblioteket

Meröppet mån–tors 8–22, fre 8–20, lör–sön 10–20

Personalen betjänar mån–tors 10–20, fre 10–17, lör 10–15

Du kommer in i biblioteket före och efter servicetiderna med bibliotekskort och pinkod. Åldersgräns 16 år, barn under 16 år kan besöka det meröppna biblioteket tillsammans med en vårdnadshavare.

Avvikande öppettider

tis 5.12 betjäning 10–15, meröppet 8–22
ons 6.12 stängt, inget meröppet

tis 5.12 kl. 10–15 Självständighetsdagens förfest

Vi bjuder på kaffe kl. 10–14 Finlands hundraårsdag till ära. I studieläsesalen snurrar en nostalgisk film från år 1992: Grankulla – Ett helgjutet liv.

OBS! ÄNDRAT DATUM!

tors 14.12 kl. 18.30 Finland 100: Elisabeth Rehn

I den sista delen av vår föreläsningsserie gästas vi av ministern och människorättsförsvaren Elisabeth Rehn. Rehn fungerar som domare för det skönlitterära Finlandapriset 2017 och berättar om sina tankar kring litteraturen och det självständiga Finland. Kvällen går på både finska och svenska.

Teknikhjälpen

Verkar din smarta telefon ovanligt korkad? Blir du inte klok på e-posten i din iPad? Kom till biblioteket så försöker vi klura ut lösningen tillsammans! Våra guider står till din tjänst en gång i månaden på onsdagar kl. 16–18. Guidningsdag 13.12.

Seniorinetti

Vi svarar på dina frågor om datorn och internet. Du kan delta en eller flera gånger. Ingen förhandsanmälan. På finska. Torsdagar kl. 13–15: 7.12, 21.12.

Vykort

Skicka en hälsning från Grankulla! Vykort med Grankullamotiv finns på bibban för en euro.

Utställningar

Medborgarinstitutets porslinsmålare (27.11.–16.12.)

Medborgarinstitutet

Höstens 2017 kursprogram finns på institutets hemsida www.grankulla.fi/medborgarinstitutet

Anmälaningen till höstens kurser fortsätter så länge det finns platser på kurserna. Man kan anmäla sig per telefon 09 5056 274 under kansliets öppethållningstider och per internet https://www.opistopalvelut.fi/kauniainen när som helst.

Nyheter i vårt program samt kurser med lediga platser bl.a.,

- Tillverka själv till julen:
- Felted Animal Magnet, Fri 1.12 kl. 17.30–20.30
- Ljustöpnig A, fre 8.12 kl. 13–16

Flera kurser på finska spaltenLäs mera om kurserna i kursbroschyren eller på vår hemsida.

Medborgarinstitutets porslinsmålare ställer ut i Grankulla biblioteks vitriner 27.11–16.12. Välkommen och bekanta dig!

Våren 2018

Vårens kurser publiceras på institutets hemsida senast i slutet av november. Broschyrer delas ut fr.o.m. 7.12 och anmälan till vårens kurser inleds 9.1 kl. 10.00.

www.opistopalvelut.fi/kauniainen
Telefon: 050 4116 404, må–to kl. 9–15

ANSVARIG REDAKTÖR

Markus Jahnsson
tfn 09 505 6248
markus.jahnsson@kauniainen.fi
www.kauniainen.fi



R-kioski pahoittelee jonoja Granin kioskissa – parannuksia luvassa

Kiitämme useista saamista Granin R-kioskia koskevista asiakaspalautteista. Jokainen palaute on meille tärkeä ja niiden pohjalta kehitämme asiakaskokemusta kioskillä seuraavilla toimenpiteillä.

Kioskin esimieheksi siirtyi marraskuun alussa pitkän uran R-kioskilla tehnyt Kirsi Heinonen, jolla on lisäksi 15 vuoden kokemus Posti-toiminnasta.

Valmistaudumme jo nyt alkavaan joulusesonkiin: olemme parantaneet työvuoro-suunnittelua ja laajentaneet aukioloaikoja. Asiakkaiden toiveista poistimme vuoronumerojärjestelmän käytöstä ja palvelemme jatkossa kaikkia asiakkaita tasavertaisesti saapumisjärjestyksessä. Pakettiruuhkan helpottamiseksi tulemme tekemään yhdessä kehitystoimenpiteitä Postin kanssa. Lisäksi tuomme kioskiin itsepalvelukassan alkuvuodesta 2018.

Hyvä asiakaspalvelu on meille kunnia-asia, joten olettehan meihin jatkossakin yhteydessä. Nähdään kioskillä! Oheisella kupongilla tarjoamme kupin kahvia.

Mikko Arosilta
aluepäällikkö



Kuvassa kioskin myyjät Marianne Niemi (vas.) ja Patrik Keinonen sekä kioskiesimies Kirsi Heinonen – Pä bilden kiosksäljare Marianne Niemi (till vänster), kiosksäljare Patrik Keinonen och kioskförman Kirsi Heinonen.

R-kioski beklagar köerna i Granis kiosk – förbättringar i sikte

Vi tackar för den rikliga kundrespons som vi fått angående Granis R-kiosk. All respons är viktig, och på basen av den förbättrar vi nu kundupplevelsen med följande åtgärder.

I början av november började Kirsi Heinonen som kioskens förman. Hon har gjort en lång karriär inom R-kiosk och har dessutom 15 års erfarenhet av Post-funktionen.

Vi förbereder oss redan nu på den annalkande julsåsongen: vi har förbättrat arbetsskiftsplaneringen och vi har förlängt öppethållningstiderna. Vi har enligt kundernas önskemål tagit bort könummersystemet och betjänar i fortsättningen alla kunder på lika villkor i den ordning de anländer till kiosken. För att underlätta paketruschen kommer vi tillsammans med Posten att införa olika förbättringar. Dessutom installerar vi en självbetjäningsskassa i kiosken under början av 2018.

En bra kundservice är för oss en hederssak, så vi hoppas ni även i fortsättningen är i kontakt med oss. Vi ses i kiosken! Med bifogade kupong bjuder vi på en kopp kaffe.

Mikko Arosilta
regionchef

TERVETULOA KAHVILLE VÄLKOMMEN PÅ KAFFE

Tarjoamme normaalikokoisen kahvin 21.12.2017 saakka.
pää normalstor kopp kaffe till den 21.12.2017.



R kioski

R-KIOSKI KAUNIAINEN
KAUPPAKESKUS GRANI
MA-PE | MÅ-FRE **6.30-22**
LA | LÖ **7.30-22** SU | SÖ **8.30-22**

KOM OCH TRÄFFA NILS TORVALDS I GRANKULLA

LÖRDAG 9.12 KL. 11.00-11.30
UTANFÖR S-MARKET GRANI

SFP i Grankulla bjuder på glögg och
luciagröt mellan kl. 11 och 14

Vi ses!

**NILS
TORVALDS
2018**



* **JULBASAR** *
* **PÅ TUNABERG** *
* **SERVICEBOENDE** *
* **Framnäsängen 4, Esbo,** *
* **tel 050 346 1207** *
* **Torsdagen den 30 november** *
* **kl. 16-18** *
* **Pepparkakshus, bakverk,** *
* **Tunabergs limpa, potatisgröt,** *
* **julpynt, pryltorg, lotteri,** *
* **Aloe vera-produkter och** *
* **handgjorda smycken. Kaffe &** *
* **laxsmörgås, glögg & jultårta** *
* **Hjärtligt välkomna!** *
*  *

Ett årskontrakt
gör annonsen
billigare i
Kaunis Grani.
Kaunis Granin
vuosisopimuksella
ilmoitat halvemmin.

**RAKENTAJA /
MUUTTAJA!**

Tarvitsetko asunnon
MÄÄRÄAJAKSI
esim. 1-vuodeksi ?

Vuokrattavana tilava huoneisto
Kauniaisten keskustassa.
Tied. puh: 045 130 6839.

Jo viisi vuotta upeita lookeja!

Perjantaina 1. joulukuuta olemme
saaneet palvella asiakkaitamme
Kauniaisissa jo viisi vuotta. Juhlan
kunniaksi perjantaina ja lauantaina
**kaikki normaalihintaiset
hiustenhoitotuotteet -25%**

Tervetuloa nauttimaan kuppi kahvia,
lasi kotimaista kuohujuomaa
sekä pientä naposteltavaa.

Joulun juhlat lähestyvät,
m.i.o lookista saatte juuri teille sopivat
hiuspalvelut kaikkiin elämäntilanteisiin,
niin arkeen kuin juhlaan, hiustenleik-
kauksista juhkakampauksiin.

Tervetuloa viihtymään!
www.miolook.fi

Ajanvaraus:
010 279 3949 tai
www.miolook.fi
Thurmaninaukio 10 LT 4,
02700 Kauniainen

m.i.o look
hair studio

Lahjakortti

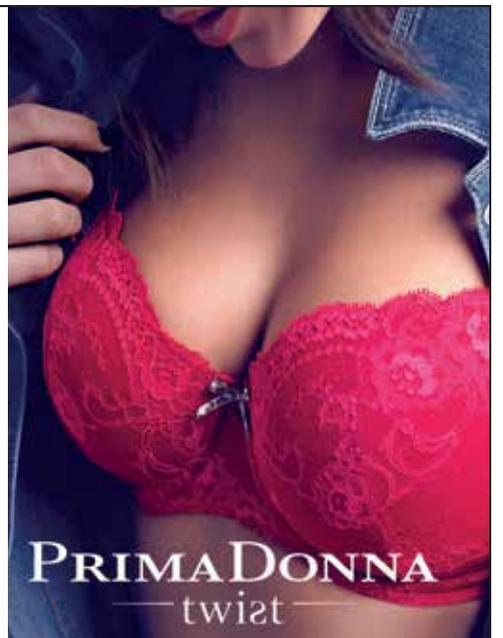
aina hyvä idea
alltid en bra idé



Alusasujen erikoisliike
Specialbutik för
underkläder
Mankkaantie 2-4

050 357 9335
www.larassecret.fi

ti 12-20 la 10-15
ke-pe 11-18 su-ma sulj.



PRIMA DONNA
twist

KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT PALVELUKSESSASI - GRANKULLA FÖRETAGARE TILL DIN TJÄNST

APTEEKKI – APOTEK

Kauniaisten Apteekki – Grankulla Apotek

Laaja tuotevalikoima, ystävällinen ja joustava palvelu. Tervetuloa! Välkommen! Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen. Puh. 09 505 1331.

Kesäaika (1.6.–31.8.) ma–pe 9–19 ja la 9–16

Talviaika (1.9.–31.5.) ma–pe 9–20 ja la 9–16

www.kauniaistenapteekki.fi, kauniaisten.apteekki@apteekit.net

FYSIOTERAPIA – FYSIOTERAPI

FysioSporttis Grani

Kauppakeskus Grani Köpcentrum. Kauniaistentie 7, 2. krs / vän. Grankullavägen Kauniainen 02700 Grankulla, puh. / tfn 540 43460

HIERONTA – MASSAGE

Klassinen akupunktio ja hieronta

Akupunktur Irini 050 375 6705 / Anja Mäkitalo Kavallintie 4a / Kavallvägen 4a

www.weeblyakupunktiuirini.com, www.granimed.fi

JUHLAPALVELUT – FESTSERVICE

Premium Catering Oy

Juhla- ja pitopalvelua, yksityisille ja yrityksille. Juhlatila Vallmogård. Vi betjänar Er gärna också på svenska. puh. / tfn 029 001 7182, 040 555 0568, fax 467 178 juhla@premiumcatering.fi, www.premiumcatering.fi

KAMPAAMO- JA PARTURILIIKKEET – FRISÖRER OCH BARBERARE

Hiusateljé Tizian

Kaikki kampaamopalvelut: laserhoidot, hius/hiuspohja-ongelmien tutkimukset sekä hoidot, kampaamotuote-kauppa. Tunnelitie / Tunnelvägen 6, puh. / tfn 505 2002, www.tizian.fi, tutkimus@tizian.fi

Hiuskellari Carmen

Niina Pihlajamäki. Laaksotie / Dalvägen 11, 02700 Kauniainen puh. / tfn 505 2970, www.hiuskellaricarmen.fi Tervetuloa!

Kampaamo Damfrisering Harri Nyberg

Kampaamo-parturi / Damfrisör–barberare. Laaksotie / Dalvägen 11, puh./tfn 505 1601

KAHVILAT – CAFÉER

Lähellä Deli

Luomu- ja lähiruokaa. Kahvila, lounasdeli, luomupuoti, catering. Ma–pe 8–18, la 9–15, www.lahelladeli.fi, puh. 0400 435 454

KAUNEUDENHOITO – SKÖNHETSVÅRD

Aila Airo Kauneuspalvelut

Kauneushoitola ja kosmetiikan erikoisliike. Kavallintie / Kavallvägen 24, 02700 Kauniainen puh. / tfn 09 505 3380, info@ailaairo.fi, www.ailaairo.fi

KIINTEISTÖHUOLTO – FASTIGHETSSKÖTSEL

Kiinteistöhoito Nerola Oy KHN

Kiinteistö- ja kotisiivoukset. Sari 040 589 0069, sari.nerola@welho.com

KIINTEISTÖNVÄLITYS – FASTIGHETSFÖRMEDELING

Kiinteistömaailma / Pecasa Oy LKV

Kiinteistönvälitys / Fastighetsförmedling Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen, puh. / tfn 2311 0300 Kauniainen@kiinteistomaailma.fi, www.kiinteistomaailma.fi

KULTA- JA KELLOLIIKKEET – GULD- OCH URAFFÄRER

Kauniaisten Kello ja Kulta / Grankulla Ur och Guld

Promenadiakio / Promenadplatsen 1, puh. / tfn 505 0090

MUSIIKKILIIKE

Kitarakellari

Täyden palvelun musiikkiliike Kauniaisten keskustassa. Kitarat • Bassot • Vahvistimet • Rummut • Koulu-soittimet • Huolto. Lisäksi uutuutena Soitonopetus: Kitara, basso, ukulele ja musiikkiteoria. Kirkkotie 15 K1 (Apteekin takana) puh. 046 902 4261, www.kitarakellari.fi Uudet aukioloajat: ark. 12–19, la 12–17

PANKIT – BANKER

Nordea Pankki Suomi Oyj / Nordea Bank Finland Abp

Nordea Bank AB (publ.), Suomen sivuliike /

Nordea Bank AB (publ.), filiaal i Finland

Carita Hästö, pankinjohtaja/bankdirektör Promenadiakio 1 / Promenadplatsen 1, 00020 NORDEA puh. 0200 3000 / tfn 0200 5000

Aktia Pankki Oyj / Aktia Bank Abp

Ramona Ranki, försäljningschef/myyntipäällikkö Tunnelitie 1 / Tunnelvägen 1, 02700 Kauniainen / Grankulla, puh. / tfn 010 247 010, www.aktia.fi

Handelsbanken Kauniainen

Tytyväisten asiakkaiden pankki. Henkilökohtaista sijoitusneuvontaa ja pankkipalveluja ajanvarauksella Sinulle sopivana ajankohtana. Puh. / tfn 010 444 3600, handelsbanken@kauniainen.fi

PSYKOTERAPIA - PSYKOTERAPI

Psykoterapiaa tai lyhytkestoista tukea:

- Traumaattisissa elämäntilanteissa
- Psykkisissä ongelmissa
- Oman elämän merkityksen etsimisessä

Liisa Halme, psykoanalytikkokandidaatti, OTT, KTM.

Puh: 040 533 1773, www.pistis.fi

liisa.halme@pistis.fi

VERHOOMO – MÖBELTAPETSERING

Soffan verhoomo-möbeltapetsering

Teemme verhoilutöitä yrityksille sekä yksityishenkilöille.

Vi betjänar både privatpersoner och företag med traditionell och modern möbeltapetsering.

Puh. / Tfn. 050 339 0609 – Jenny

www.soffan.fi/info@soffan.fi



KAUNIAINEN-GRANKULLA

KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT RY
– GRANKULLA FÖRETAGARE RF
toimisto@kauniaistenyrittajat.fi
www.kauniaistenyrittajat.fi

YRITTÄJIEN JOULUPUURO
13.12.2017 klo 8–9
Lähellä Delissä

Vain ennakkoon ilmoittautujille.
Mukana tunnelmassa Mäntymäen
5A-luokan Tiernapojat!
toimisto@kauniaistenyrittajat.fi

Suomi Finland 100

Elisabeth Rehn

To 14.12.
klo/kl. 18.30

Kauniaisten kirjasto
Grankulla bibliotek



Yleisötilaisuus

PROFESSORI VESA PUTTOSEN ESITELMÄ. SUOMI 100 VUOTTA



Kauniaisten kaupungintalolla

30.11.2017 klo 18-19

Kauniaistentie 10 Kauniainen

Tervetuloa!

KOKOOMUS

KOKOOMUS KAUNIAINEN | SAMLINGSPARTIET I GRANKULLA

JOULU ALKAA ENTRESSESTÄ

Jouluisia elokuvia lapsille, glögitarjoilua, askartelua, piparien koristelua, jouluolympialaiset, satuhetki ja sirkusesityksiä. Tapaa Joulupukki! Tervetuloa!

JULEN BÖRJAR I ENTRESSE

Julfilmer för barn, glöggservering, pyssel, dekorerung av pepparkakor, julolympiad, sagostund och cirkusföreställningar. Träffa julgubben! Välkommen!

entresse.fi/joulu

Entressen
joulunavaus
LA 2.12.
KLO 10

Entresses
julöppning

LÖR 2.12.
KL. 10

KAUPPAKESKUS
ENTRESSE

Siltakatu 11, 02770 Espoo • ark./vard. 9–20, la/lör 9–18, su/sön 12–18

Kotisiivous ei ole ikinä ollut näin **helppoa**

Lakeuden Emännät siivoaa satojen vuosien kokemuksella.
Soita Alajärven emännälle M. Bucht
p. 010 281 2600, www.lakeudenpito.fi



KESAR KORJAA JA HUOLTTAA

- Vesi-, lämpö- ja ilmanvaihtojärjestelmät, hanat, lukot
- Kodin huollot ja pienkorjaukset, pihan syyskunnostus
- Kattojen ja rännien puhdistus
- Risujen ja roskien kuljetus jäteasemille
- Pienet lumityöt (pihat, katot)

Ilmainen tarjous/arvio. Nopea toimitus.
hans.maukkonen@gmail.com tai esa.hurtig@kesar.fi
p. 0400 718 619, www.kesar.fi

vita KRISTAL

Soita / Ring
045-841 1205
[vitakristalsiivous@gmail.com](mailto:vitaKristalsiivous@gmail.com)

Saat meiltä kaikki kotisiivouspalvelut sekä arkeen että juhlaan - luotettavasti ja taidolla.
Vi erbjuder alla hemmets städtjänster till både vardag och fest - med tillförlit och expertis.

Kauniainen/Grankulla
Myyntiä hautausmaan portilla
Försäljning vid gravgårdens port

**Kynttilöitä, lyhtyjä & seppeleitä
Ljus, lyktor & kransar**

Klo / kl.10-17 6.12., 23.-24.12.
Jonne Tallberg



MM Siivouspalvelut Oy

- Kotisiivoukset
- Kerta- ja sopimussiivoukset
- Ikkunanpesut
- Toimistosiivoukset

Luotettava siivouspalvelua jo vuodesta 2004

Tilaa ilmainen arviokäynti!
045 6385 774
Mirja

MM info@mmsiivouspalvelut.fi
www.mmsiivouspalvelut.fi



kuvatapio
KAUPPAKESKUS GRANI 09 505 0019

**tabletista tai kännykstä
paperikuvat
vaikka mukaan!**

KUVAMESTARIT



RUKA KATSASTUS

Suomalainen katsastusasema

Kuurinmäentie 12,
02750 ESPOO,
p. 020 718 1870 tai
p. 040 411 1333
www.rukakatsastus.fi

NYT MYNNISSÄ

KIRKKONUMMELLA
nyt edullisesti
vapaa yksiö 27 m²,
Vhp. 48.000 €.
Sopii esim.
sijoitusasunnoksi.

Tiedustelut
Sirku Tanskanen
p. 050 599 7168
Seppo Tanskanen
p. 050 562 2205

ST Asunto ja Rahoitus Oy LKV
Vanha Turuntie 17
www.stasuntojarahoitus.fi
sirkku@stasuntojarahoitus.fi

Tehokkaalla Medik8 peeling -hoidolla

Saat apua samealle iholle, epätasaiselle iholle, ihon kääntymiseen, hyperpigmentaatioon ja epäpuhtauksiin.
Hoito räätälöidään ihosi tarpeiden mukaan.

Medik8 peeling -hoito
Tarjous voimassa 13.12.17 saakka. **75€**
(norm. 85€)

Beauty Station
KAUNEUSHOITOLA MEDICAL

Täyden palvelun kauneushoitola
www.mbstation.fi • puh. 044 025 8285

- Tunnelitie 6, 02700 Kauniainen (Thurmaninaukiolla)
- Ma-Pe 10.00-18.00 • La 10.00-14.00
- Sinua palvelevat ammattitaitoiset Sky.dipl. kosmetologit Sari ja Henna.



Suuret Joulumyyjäiset
5. ja 9.-10.12. Suomen Raamattuopistolla
(Helsingintie 10, Kauniainen)

Myyntissä ihania joulukoristeita, tyylikkää joulupöydän kattaustarvikkeita, lahjaesineitä sekä laaja valikoima käsitöitä, ja kransseja. Puffetista kahvia, teetä ja joulutorttuja. Myös kirpputori avoimena. Lämpimästi tervetuloa!

Tiistaina 5.12. klo 16.00-19.00
Lauantaina 9.12. klo 12.30-18.00
Sunnuntaina 10.12. klo 12.30-16.00

Sana Soi -joululauluilta ti 5.12. klo 19.
Riisipuuroa ja rusinasoppaa klo 16-19 5€.

SUOMEN RAAMATTUOPISTO www.sro.fi

Seuraava lehti postilaatikossasi
14.12.2017

Lakiasiantomisto
varatuomari Klaus Kavanne

Yksityishenkilöiden ja yritysten oikeudelliset asiat
Palvelu myös ruotsiksi

puh. 041 545 9601
klaus@kavanne.fi

Ben Winqvist
050 323 1338

Rakentaa - Korjaa - Maalaa
Bygger - Reparerar - Målar
www.bewix.net



Psykologi (PsM, psykoterapeutti) tueksi elämän muutos- ja kriisitilanteisiin!

www.satuvanhamaki.fi
puhelin 0400720802
satu.vanhamaki@kolumbus.fi



Julbasar i Betlehemskyrkan
Onsdag 6.12 kl 12-14

Hembakat, lotterier, cafe, loppis, handarbeten, julgröt mm.

Bolagsvägen 33.
Välkommen!
Parkering finns.

Arr. Grankulla svenska metodistförsamling



www.kaunisgrani.fi

KAUNIAISTEN KIRKKO MESSU
PYHÄISIN KLO 10

GRANKULLA KYRKA HÖGMÄSSA
HELGDAGAR KL. 12



KaunisGrani

Kaunis Grania julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning - Kauniaisten Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniaisten kaupunki omistaa. Kauniaisten kaupunginhallitus nimeää vuosittain hallituksen lehdelle. Hallitus toimii myös toimitusneuvostona.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning - Kauniaisten Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad. Grankulla stadsstyrelse utnämmer varje år en styrelse för tidningen. Styrelsen fungerar även som tidningens redaktionsråd.

Hallitus/Styrelse
Johan Johansson (SFP/RKP) pj/ordf.
Jaakko Nevanlinna (KOK/SAML)
Oili Sivula (VIHR/GRÖNA)
Gun Söderlund

Varalla/Suppleanter
Johanna Hammarberg (SFP/RKP)
Harri Fagerlund (KOK/SAML)
Julius Jansson (VIHR/GRÖNA)

Avustajat/Medarbetare
Sonja Hellman
Henrik Bremer
Sirku Vepsäläinen
Jyri Laitinen
Markus Jahnsson

Kustantaja/Utgivare
Ab Grankulla Lokaltidning -
Kauniaisten Paikallislehti Oy

Painos/Upplaga 14500 kpl

**Vt. päätoimittaja/
Tf. chefredaktör**
Sonja Hellman
Puh./tfn 050 5551703

**Toimituksellinen aineisto/
Material**
Kaupungintalo/Stadshuset
Sähköposti/E-post
kaunisgrani@kauniainen.fi

**Lehden puhelin/
Tidningens telefon**
puh./tfn 050 555 1703

**Internetsivut/
Internetsidorna**
www.kauniainen.fi/
kaunisgrani

**Ilmoitukset/
Annonser**
kaunisgrani@kauniainen.fi

**Ilmoitushinta/
Annonspriser**
0,90 €/pmm + alv 24 %

**Tilauhinta/
Prenumeration**
15 €/vuosi/år

**Ulkoasu suunnittelu/
Grafisk formgivning**
Hagnäs Design

Taitto/Ombrytning
Kapteeni Kuu

Paino/Tryckeri
Lehtisepät Oy, Tuusula

**Tämä lehti painettu/
Detta nummer presslagt**
29.11.2017

**Jakeluhäiriöt/
Distributionsstörningar**
puh./tfn 09 505 6248

Seuraava numero ilmestyy 14.12.2017
Aineisto viimeistään
30.11.2017

Nästa nummer utkommer 14.12.2017
Materialet senast 30.11.2017

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta. Toimitus pitää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppbevaring och returnering av inlämnat material som inte beställts. Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet.